

CANADA
DEPARTMENT OF TRADE AND COMMERCE
DOMINION BUREAU OF STATISTICS
TRANSPORTATION AND PUBLIC UTILITIES BRANCH

CANAL STATISTICS

FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31

1934

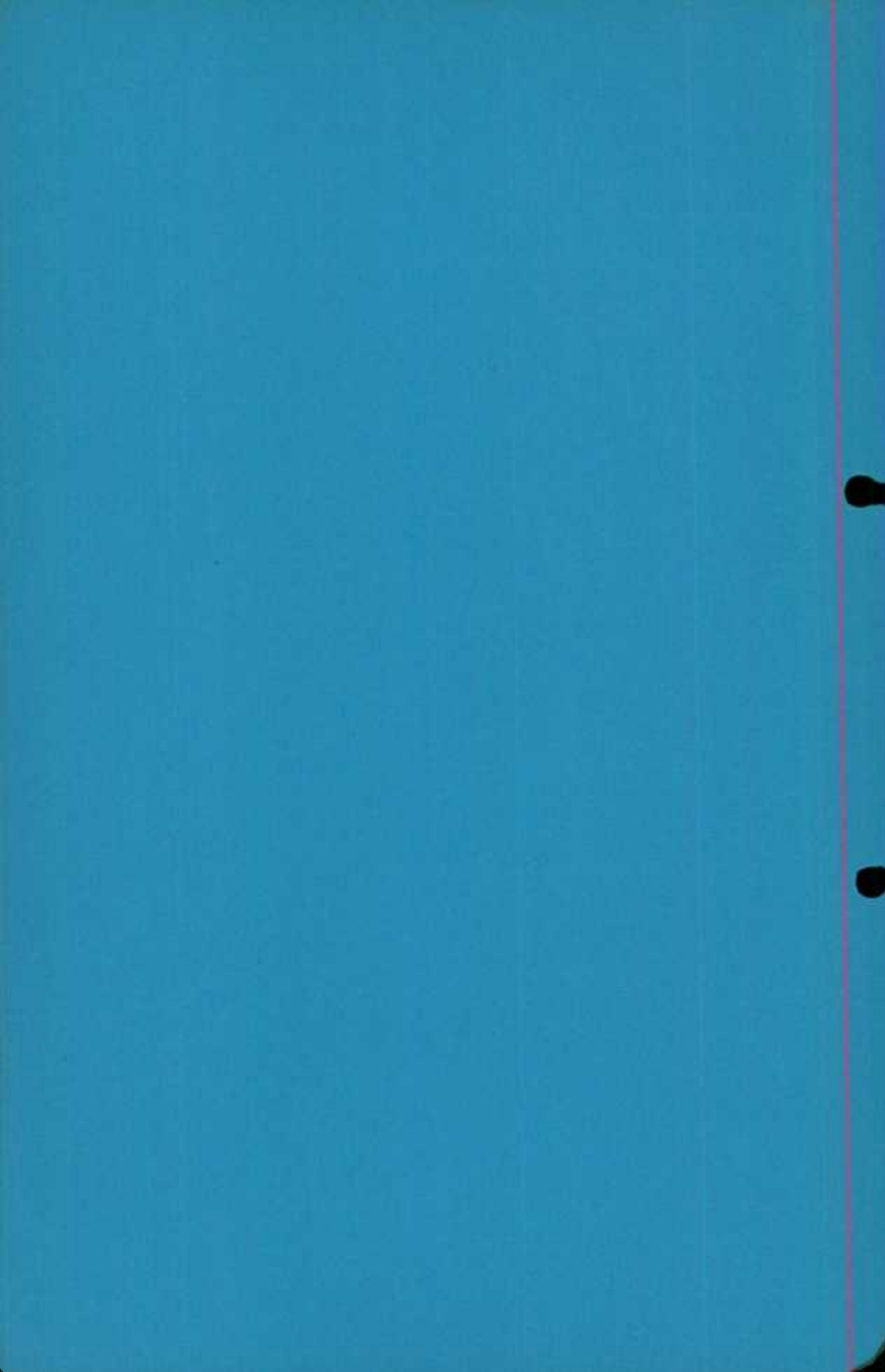
PREPARED IN COLLABORATION WITH THE DEPARTMENT
OF RAILWAYS AND CANALS, CANADA

Published by Authority of the Hon. R. G. Bennett, K.C., M.P., Minister of Trade and Commerce



OTTAWA
J. O. PATENAUDE
PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY
1935

Price, 25 cents



CANADA
DEPARTMENT OF TRADE AND COMMERCE
DOMINION BUREAU OF STATISTICS
TRANSPORTATION AND PUBLIC UTILITIES BRANCH

CANAL STATISTICS

FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31

1934

PREPARED IN COLLABORATION WITH THE DEPARTMENT
OF RAILWAYS AND CANALS, CANADA

Published by Authority of the Hon. R. B. Hanson, K.C., M.P., Minister of Trade and Commerce



OTTAWA
J. O. PATENAUDE
PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY
1935

CANADA
MINISTÈRE DU COMMERCE
BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE
SECTION DES TRANSPORTS ET UTILITÉS PUBLIQUES

STATISTIQUE DES CANAUX

POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE

1934

DRESSÉE EN COLLABORATION AVEC LE MINISTÈRE
DES CHEMINS DE FER ET CANAUX

Publiée par ordre de l'hon. R. B. Hanson, K.C., M.P., Ministre du Commerce



OTTAWA
J.-O. PATENAUDE
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1935

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
PREFACE.....	5
TABLES—	
GENERAL—	
Table 1—Season of Navigation.....	11
Table 2—Location and Description of Canals.....	11
TRAFFIC—	
Table 3—Freight tonnage on each canal each month 1930-1934.....	12
Table 4—Summary of vessels, freight tonnage and passengers through each canal	14
Table 5—Summary of freight through each canal.....	16
CANADIAN GRAIN SHIPMENTS—	
Table 6—Wheat through Sault-Ste. Marie Canals, 1913-1934.....	17
Table 7—Grain and Flour through Sault Ste. Marie Canals—1934.....	17
Table 8—Wheat through Sault Ste. Marie Canals by months and destinations...	18
Table 9—Oats through Sault Ste. Marie Canals by months and destinations...	18
Table 10—Barley through Sault Ste. Marie Canals by months and destinations...	20
Table 11—Flour through Sault Ste. Marie Canals by months and destinations..	20
FREIGHT RATES BY WATER—	
Table 12—On Canadian Barley and Oats by months.....	22
Table 13—On Canadian Flax and Rye by months and on Wheat from Buffalo..	23
Table 14—On Canadian Wheat by months, 1933-1934.....	24
Table 15—On Canadian Wheat 1921-1934.....	25
DETAILED STATEMENTS OF TRAFFIC BY CANALS FOR 1934—	
Table 16—Sault Ste. Marie, Canadian and U.S.....	25
Table 17—Sault Ste. Marie.....	26
Table 18—Welland Ship.....	28
Table 19—St. Lawrence (Through and Way).....	30
Table 20—St. Lawrence—Through.....	32
Table 21—St. Lawrence—Way.....	34
Table 22—Chambly.....	36
Table 23—St. Peter's.....	38
Table 24—Murray.....	40
Table 25—Ottawa.....	42
Table 26—Rideau.....	44
Table 27—Trent.....	46
Table 28—St. Andrew's.....	48

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
PRÉFACE.....	8
TABLEAUX—	
D'ENSEMBLE—	
Tableau 1—Saison de navigation.....	11
Tableau 2—Situation et description de canaux.....	11
TRAFIC—	
Tableau 3—Tonnage du fret passé par les canaux 1930-1934.....	12
Tableau 4—Relevé des navires, des marchandises et des passagers, pour chaque canal.....	14
Tableau 5—Fret transporté par chaque canal.....	16
EXPÉDITION DE GRAIN CANADIEN—	
Tableau 6—Blé ayant passé par les canaux du Sault Ste-Marie, 1913-1934.....	17
Tableau 7—Grain et farine ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie en 1934.....	17
Tableau 8—Blé ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, par mois et par destination.....	18
Tableau 9—Avoine ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, par mois et par destination.....	18
Tableau 10—Orge ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, par mois et par destination.....	20
Tableau 11—Farine ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, par mois et par destination.....	20
TAUX DU FRET PAR EAU—	
Tableau 12—Sur l'orge et l'avoine canadienne, par mois.....	22
Tableau 13—Sur le lin et le seigle canadien, par mois.....	23
Tableau 14—Sur le blé canadien, par mois, 1933-1934.....	24
Tableau 15—Sur le blé canadien, 1921-1934.....	25
ÉTAT DÉTAILLÉ DU TRAFIC DES CANAUX EN 1934—	
Tableau 16—Sault Ste-Marie, Canada et E.-U.....	25
Tableau 17—Sault-Ste-Marie.....	26
Tableau 18—Welland.....	28
Tableau 19—St-Laurent (direct et transbordement).....	30
Tableau 20—St-Laurent (direct).....	32
Tableau 21—St-Laurent (transbordement).....	34
Tableau 22—Chambly.....	36
Tableau 23—St-Pierre.....	38
Tableau 24—Murray.....	40
Tableau 25—Ottawa.....	42
Tableau 26—Rideau.....	44
Tableau 27—Trent.....	46
Tableau 28—St-André.....	48

DOMINION BUREAU OF STATISTICS

TRANSPORTATION AND
PUBLIC UTILITIES BRANCH

R. H. COATS, LL.D., F.R.S.C., F.S.S. (Hon.), Dominion Statistician
G. S. WRONG, B.Sc., Chief, Transportation and Public Utilities Branch

CANAL STATISTICS

PREFACE AND SUMMARY

The traffic statistics of the Canadian canals are collected through the local agents of the Department of Railways and Canals and compiled by the Transportation and Public Utilities Branch of the Dominion Bureau of Statistics. Each vessel using a canal must make a report to the officer in charge of the canal, giving the details of the vessel tonnage, draught, cargo, etc. There are no tolls charged for the use of the Canals and at Sault Ste. Marie Canadian and United States vessels use the Canadian or United States locks as convenient. There are four locks at Sault Ste. Marie, one Canadian and one United States lock having approximately the same depth of water and two United States locks with six feet more water than the other two. On account of the greater draught allowed through two of the United States locks, the bulk of the traffic passes through those locks and the apparently large decline in traffic through all Canadian canals and through the Canadian canal at Sault Ste. Marie in 1914 and 1919 was due largely to this diversion when these United States locks were opened for traffic and only to a relatively small degree to decreases in canal traffic.

The traffic statistics are complete for each canal and vessels and cargoes using two or more canals in going from port of clearance to port of destination are included in the statistics for each canal used. A large percentage of the upbound traffic through the St. Lawrence canals uses the Welland and also the Sault Ste. Marie canal, mostly on the United States side, and a large percentage of the downbound traffic has also used the Welland canal while a smaller percentage has passed through the locks at Sault Ste. Marie. Practically all the Ottawa canal traffic uses the Lachine locks of the St. Lawrence canal and is included in the St. Lawrence way traffic, and much of it also uses the locks of the Rideau system at Ottawa. The totals for all Canadian canals consequently contain a large amount of duplications.

The registered tonnage of vessels carrying cargoes is shown for each canal by nationality of port of clearance and port of destination, but the totals include tonnage of vessels in ballast and the number of vessels using the canals is also the total number. The freight includes all freight carried by vessels and rafts of timber, pulpwood and lumber floated through the locks. During the year 25 rafts of 4,742 tons used the Ottawa, Trent and Sault Ste. Marie canals.

Practically all the traffic using the Canadian canals is from and to Canadian or United States ports, but in recent years a considerable amount of freight has been brought up the canals and Great Lakes from European ports and a lesser amount has been shipped out direct to trans-Atlantic ports. For convenience such freight has been included with freight to and from United States ports.

Navigation opened considerably later than in 1933, the first passage through the Sault Ste. Marie canal being on May 9, or 19 days later than in 1933, and on the Welland and St. Lawrence canals the differences were 13 days and 4 days respectively. Shipping, however, continued on into December later than in the previous year, the Sault Ste. Marie canal remaining open 14 days longer, the Welland 2 days and the St. Lawrence 8 days longer. The other canals also remained open later than in 1933. The winter of 1933-34 was one of the earliest and most severe in eastern Canada of recent years resulting in an early closing in 1933 and a late opening in 1934. The water levels of Lakes Superior, Huron, Erie and Ontario were the lowest on record throughout the entire year, except that Lake Huron showed a slight rise in December over the December 1933 level. Montreal harbour also reached new low levels for July to November; the November elevation of 17.15 feet above mean sea level was .39 foot lower than for November, 1933, the previous low record, and 3.27 feet lower than the average for November for the last ten years. These low levels greatly hampered shipping and the allowable draughts for the St. Lawrence canals were reduced from 14 feet to 13 ft. 9 inches on July 11, to 13 ft. 6 inches on July 23, to 13 ft. on July 27, to 12 ft. 6 inches on August 13, to 12 ft. 3 inches on September 10 and to 12 ft. on October 17. The draughts on the United States locks at Sault Ste. Marie were reduced to 17 ft. 9 inches downbound and 17 ft. 6 inches upbound on May 23 and raised to 19 ft. downbound on October 5.

Traffic through the locks at Sault Ste. Marie was 1,944,158 tons heavier than during 1933, bituminous coal showing 2,184,232 tons and iron ore 719,274 tons increase. Wheat shipments decreased from 198,722,800 bushels, or 5,961,684 tons, in 1933 to 173,682,800 bushels, or 5,210,574 tons, in 1934. Of this total, 154,128,300 bushels was Canadian wheat. Shipments of Canadian wheat to Georgian Bay ports increased from 20,796,000 bushels in 1933 to 34,265,581 bushels and to Buffalo and other United States ports from 40,721,480 bushels to 61,393,118 bushels. Consequently the wheat shipments through the Welland and St. Lawrence canals were greatly reduced despite reshipments of 1,941,297 bushels of Canadian wheat from Buffalo to Montreal and other Canadian ports.

Total traffic using the Welland Ship canal created a new high record at 9,280,452 tons, exceeding the previous record of 1933 by 86,322 tons. Bituminous coal showed an increase of 387,091 tons and coke an increase of 116,943 tons. For the past three years increasing quantities of freight, especially from Lake Erie ports to Hamilton and Toronto, have used the canal. This is largely coal, coke, iron ore and grain and is made possible by the greater depth of the new Welland Ship canal and improved facilities for handling water-borne traffic at these lake ports. The table below analysing the Welland Ship canal traffic includes only through traffic or cargoes transported the entire length of the canal. A large part of the freight shown as transported between Sarnia to Port Colborne and Lake Ontario and lower ports was grain from the Port Colborne elevator which originally came from Lake Superior ports.

WELLAND SHIP CANAL TRAFFIC

Season of Navigation, 1934

Between	Down-bound			Up-bound		
	No. of Vessels	Registered net tonnage	Tons of Freight	No. of Vessels	Registered net tonnage	Tons of Freight
<i>Lake Superior and</i>						
Hamilton.....	24	124,441	242,540	18	44,565	8,710
Toronto.....	52	106,653	224,474	66	106,081	63,889
Kingston.....	50	225,468	420,897	29	79,345	2,864
Prescott and Ogdensburg.....	21	66,895	119,897	15	46,994	-
Oswego and New York.....	6	12,692	25,092	-	-	-
Other Lake Ontario Ports.....	1	1,005	1,467	5	5,230	-
Montreal.....	269	305,653	560,714	209	243,212	226,541
Other Ports below Prescott.....	89	98,730	202,121	42	40,104	37,493
Total.....	512	941,537	1,797,202	381	565,561	339,497
<i>Lake Michigan and</i>						
Hamilton.....	21	114,074	223,486	2	5,303	1,100
Toronto.....	17	58,971	79,616	5	3,375	-
Kingston.....	1	1,160	-	21	97,049	175,358
Prescott and Ogdensburg.....	11	28,374	52,797	2	1,795	2,646
Oswego and New York.....	44	51,991	82,384	38	40,778	58,130
Other Lake Ontario Ports.....	1	1,672	50	-	-	-
Montreal.....	35	24,687	28,009	94	95,080	140,697
Other Ports below Prescott.....	40	31,673	55,458	137	127,316	157,204
Total.....	170	312,602	521,800	299	370,696	535,135
<i>Lake Huron and</i>						
Hamilton.....	-	-	-	2	546	-
Toronto.....	8	5,823	10,654	3	1,568	-
Kingston.....	1	1,147	-	-	-	-
Prescott and Ogdensburg.....	3	1,412	-	2	3,148	-
Oswego and New York.....	6	12,288	27,674	6	14,733	-
Other Lake Ontario Ports.....	29	15,802	15,811	28	16,080	3,293
Montreal.....	8	9,168	16,022	13	14,724	26,207
Other Ports below Prescott.....	2	1,941	1,470	15	15,214	28,389
Total.....	57	47,581	71,631	69	66,013	57,889
<i>Sarnia to Port Colborne and</i>						
Hamilton.....	216	649,060	1,393,440	238	836,384	14,200
Toronto.....	385	1,038,664	1,517,516	418	1,094,650	20,006
Kingston.....	15	10,625	-	39	107,391	100
Prescott and Ogdensburg.....	46	54,048	92,709	80	127,050	2,989
Oswego and New York.....	165	152,924	149,527	180	166,566	200,500
Other Lake Ontario Ports.....	103	95,240	100,411	117	129,469	6,533
Montreal.....	538	603,312	987,194	247	281,758	303,028
Other Ports below Prescott.....	101	93,087	139,275	260	282,611	169,618
Total.....	1,569	2,696,960	4,380,072	1,579	3,025,879	716,974
Grand total.....	2,308	3,998,680	6,770,705	2,328	4,028,149	1,649,495

In the following table of grain down the Welland Ship canal British boats are classed with Canadian, and Norwegian and other foreign boats are included with United States boats. Compared with 1933 traffic, there was a decrease of 34,062,544 bushels and, compared with 1932 traffic, a decrease of 75,814,737 bushels.

-61,293,234

GRAIN DOWN-BOUND THROUGH THE WELLAND SHIP CANAL, 1934

	Wheat	Barley	Oats	Rye	Flax	Corn	Total
	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels
<i>Canadian Grain—</i>							
From United States Ports to Canadian Ports—							
In Canadian boats.....	1,500,333	-	-	-	-	-	1,500,333
In United States boats.....	521,966	-	-	-	-	-	521,966
From Canadian Ports to United States Ports—							
In Canadian boats.....	-	-	-	-	-	-	-
In United States boats.....	407,133	-	-	-	-	-	407,133
From United States Ports to United States Ports—							
In United States boats.....	243,000	-	-	-	-	-	243,000
From Canadian to Canadian Ports—							
In Canadian boats.....	52,766,500	6,171,083	5,871,000	50,357	-	17,250	64,876,190
<i>United States Grain—</i>							
From United States Ports to Canadian Ports—							
In Canadian boats.....	-	-	-	-	-	1,636,000	1,636,000
In United States boats.....	294,600	-	148,706	-	-	392,000	835,306
From United States Ports to United States Ports—							
In Canadian boats.....	-	-	-	-	-	-	-
In United States boats.....	152,566	-	484,529	-	-	4,290,500	4,927,595
From Canadian to Canadian Ports—							
In Canadian boats.....	-	-	-	-	-	349,321	349,321
From Canadian Ports to United States Ports—							
In United States boats.....	-	-	-	-	-	517,893	517,893
Total grain.....	55,886,098	6,171,083	6,504,235	50,357	-	7,202,964	75,814,737
Canadian grain in United States boats.....	1,172,099	-	-	-	-	-	1,172,099
United States Grain in Canadian boats.....	-	-	-	-	-	2,042,321	2,042,321

During the year 5,150 vessel passages were recorded on the Welland Ship canal, 3,854 by Canadian and British registered vessels and 1,296 by United States and other foreign vessels including 1,250 light passages of Canadian vessels and 550 light passages of foreign vessels. The average cargo of vessels carrying freight was 2,800 tons for Canadian vessels and 2,680 tons for foreign vessels. For the St. Lawrence canals the average cargoes were considerably smaller being 1,300 tons for Canadian vessels and 1,550 tons for foreign vessels.

During the season of navigation 140 cargoes of 211,169 tons of freight passed up the St. Lawrence canal from European and North American Atlantic ports. These included 22,704 tons of anthracite coal, all for Toronto, from England, 56,058 tons of wood pulp, almost entirely for United States ports, from Norway, Sweden, Germany, Estonia and the Maritime Provinces, 61,372 tons of pulpwood for Thorold and Oswego, Erie and other United States ports, all but one cargo being from the Maritime Provinces, 18,762 tons of sugar from Halifax to Fort William and Port Arthur, 12,125 tons of iron and steel for Toronto, Hamilton, Cleveland and Fort William, 5,132 tons of china clay, 2,600 tons of gasoline, 8,856 tons of petroleum and other oils, 1,000 tons of machinery, 850 tons of gypsum, 400 tons of potatoes and 21,310 tons of merchandise and miscellaneous freight.

Cargoes from Great Lake ports for European and North American Atlantic ports included 31,038 tons of flour, 44,200 tons of tar pitch, 18,007 tons of mill products, 10,648 tons of paper, 1,470 tons of lumber and 18,937 tons of miscellaneous freight, a total of 124,300 tons in 97 cargoes. Quite probably many of these boats took on an additional cargo at Montreal, or other St. Lawrence ports after clearing the canal.

Freight rates on wheat were very steady throughout the season. Most of the cargoes from the head of the lakes to Montreal were at 6 cents per bushel. Some were at 5½ and 5 cents and a few cargoes as low as 4 cents towards the close of the season. The weighted average was 5·80 cents per bushel as against 3·79 cents for 1933, the lowest recorded, and 11·64 cents for 1920. Rates to Georgian Bay ports and to Port Colborne were also remarkably steady around 2·25 cents per bushel. Rates to Buffalo showed greater fluctuations, ranging from 1·5 cents to 2·375 cents and averaging 1·74 cents, exclusive of storage cargoes.

BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE

SECTION TRANSPORTS ET
UTILITÉS PUBLIQUES

H. H. COATS, LL.D., F.R.S.C., F.S.S., (hon.), Statisticien du Dominion
G. S. WRONG, B. Sc., Chef, Section Transports et Utilités Publiques

STATISTIQUES DES CANAUX

PRÉFACE ET RÉSUMÉ

Les statistiques du trafic des canaux canadiens sont colligées par les agents locaux du ministère des Chemins de Fer et Canaux et compilées par la Branche des Transports et Utilités Publiques du Bureau Fédéral de la Statistique. Chaque vaisseau passant par un canal doit faire un rapport au fonctionnaire en charge de ce canal, donnant le tonnage, le tirant d'eau, la cargaison, etc. de ce bateau. Le passage par les canaux est gratuit et au Sault Ste-Marie les vaisseaux canadiens, et des États-Unis se servent suivant leur convenance des écluses canadiennes ou de celles des États-Unis. Il y a quatre écluses au Sault Ste-Marie, une du Canada et une des États-Unis ayant approximativement la même profondeur, et deux écluses des États-Unis qui sont de six pieds plus profondes que les deux premières. Comme les écluses des États-Unis permettent le passage de vaisseaux d'un plus fort tirant d'eau, le plus gros du trafic se sert de ces dernières et le fort déclin apparent dans le trafic de tous les canaux canadiens et du canal canadien de Sault Ste-Marie en 1914 et 1919 est attribuable en plus grande partie à cette diversion, alors que ces écluses des États-Unis ont été ouvertes au trafic, et en une partie relativement faible à la diminution dans le trafic des canaux.

Les statistiques du trafic sont complètes pour chaque canal et les vaisseaux et cargaisons passant par deux ou plusieurs canaux depuis le port d'embarquement jusqu'au port de débarquement sont comprises dans les statistiques de chaque canal où ils ont passé. Un fort pourcentage du trafic remontant les canaux du Saint-Laurent passe par le canal Welland et le canal du Sault Ste-Marie, la plupart du côté des États-Unis, et un fort pourcentage du trafic descendant passe aussi par le canal Welland tandis qu'un plus faible pourcentage passe par les écluses du Sault Ste-Marie. Presque tout le trafic du canal de l'Ottawa passe par les écluses de Lachine, sur le canal du Saint-Laurent, et il est compris dans le trafic du Saint-Laurent, et une autre grande partie de ce trafic passe aussi par les écluses de la Rideau, à Ottawa. Par conséquent les totaux pour tous les canaux canadiens comprennent une forte proportion de doubles emplois.

Le tonnage enregistré des vaisseaux portant des cargaisons paraît pour chaque canal, par nationalité du port d'embarquement et du port de débarquement, mais les totaux comprennent le tonnage des vaisseaux sur lest et le nombre de vaisseaux passant par les canaux est le total donné. Le fret comprend tout ce qui est transporté par les vaisseaux ainsi que les radeaux de bois, le bois de pulpe et le bois d'œuvre flottés par les écluses. Au cours de l'année 25 radeaux de 4,742 tonnes ont passé par les canaux Ottawa, Trent et Sault Ste-Marie.

Presque tout le trafic passant par les canaux canadiens est originaire de et en destination de ports canadiens ou américains, mais en ces dernières années une partie considérable du fret passant par les canaux et les Grands Lacs venait de ports européens et une partie moins importante a été expédiée directement à des ports transatlantiques. Pour la préparation des tableaux, ce fret a été inclus avec celui en provenance ou en destination de ports américains.

L'ouverture de la navigation a été beaucoup plus tardive qu'en 1933, le premier passage par le canal du Sault Ste-Marie étant le 9 mai, ou 19 jours plus tard qu'en 1933, et dans le canal Welland et les canaux du St-Laurent les retards sont de 13 jours et 4 jours respectivement. Toutefois, la navigation s'est prolongée en décembre plus longtemps que l'année précédente, le canal du Sault Ste-Marie restant ouvert 14 jours, le canal Welland 2 jours et ceux du St-Laurent 8 jours de plus. Les autres canaux sont aussi restés ouverts plus tard qu'en 1933. L'hiver de 1933-34 a été un des plus hâtifs et des plus rigoureux qu'ait vu le Canada oriental depuis quelques années et comme résultat la fermeture de la navigation de 1933 s'est faite plus tôt et son ouverture en 1934 plus tard. Les niveaux des lacs Supérieur, Huron, Érié et Ontario ont été à leur plus bas au cours de l'année entière, excepté que le lac Huron a montré une légère hausse en décembre comparativement à son niveau de décembre 1933. Le port de Montréal a aussi été affecté par le manque d'eau, de juillet jusqu'à novembre; l'étiage de novembre donnait 17-15 pieds au-dessus du niveau moyen de la mer, étant à 0-39 pied plus bas qu'en novembre 1933, son plus bas niveau antérieur, et 3-27 pieds plus bas que la moyenne de novembre des derniers dix ans. Ces bas niveaux ont grandement nui à la navigation et au tirant possible dans les canaux du St-Laurent qui a été réduit de 14 pieds à 13 pieds 9 pouces le 11 juillet, à 13 pieds 6 pouces le 23 juillet, à 13 pieds le 27 juillet, à 12 pieds 6 pouces le 13 août, à 12 pieds 3 pouces le 10 septembre et à 12 pieds le 17 octobre. La profondeur des écluses des États-Unis au Sault Ste-Marie a été réduite à 17 pieds 9 pouces en descendant, et 17 pieds 6 pouces en montant, le 23 mai, et il a remonté à 19 pieds en descendant, le 5 octobre.

Le trafic par les écluses du Sault Ste-Marie est de 1,944,158 tonnes de plus qu'en 1933, le charbon bitumineux donnant 2,184,232 tonnes et le minerai de fer une augmentation de 719,274 tonnes. Les expéditions de blé ont diminué de 198,722,800 boisseaux ou 5,961,684 tonnes en 1933 à 173,682,800 boisseaux ou 5,210,574 tonnes en 1934. De ce total, 154,121,300 boisseaux étaient du blé canadien. Les expéditions de blé canadien aux ports de la baie Georgienne ont augmenté de 20,796,000 boisseaux en 1933 à 34,265,581 boisseaux, et à Buffalo et autres ports des États-Unis, de 40,721,480 boisseaux à 61,393,118 boisseaux. En conséquence, les expéditions de grain par les canaux Welland et du St-Laurent ont été grandement réduites malgré des réexpéditions de 1,941,297 boisseaux de blé canadien de Buffalo à Montréal et autres ports canadiens.

Le trafic global passant par le canal Welland a créé un nouveau record de 9,280,452 tonnes une augmentation de 86,322 tonnes sur le record précédent de 1933. Le charbon bitumineux montre une augmentation de 387,091 tonnes et le coke une augmentation de 116,943 tonnes. Depuis trois ans des quantités beaucoup plus considérables de fret spécialement en provenance des ports du lac Érié et dirigé sur Hamilton et Toronto ont passé par les canaux. Ce fret se compose en grande partie de charbon, de coke, de minerai de fer et de grain dont le transport se trouve facilité par une plus grande profondeur du canal Welland et de meilleures facilités pour la manutention du trafic par eau à ces ports des lacs. Le tableau ci-dessous analysant le trafic du canal Welland comprend seulement le trafic direct ou les cargaisons ayant passé le canal dans toute sa longueur. Une grande partie du trafic paraissant comme transporté entre Sarnia et Port Colborne et le lac Ontario et les ports du bas des lacs est du grain venant de l'élevateur de Port Colborne et provenant des ports du lac Supérieur.

TRAFFIC DU CANAL WELLAND

Saison de navigation, 1934

Parcours	Descente			Remonte		
	Navires (nombre)	Tonnage net des navires	Cargaison (tonnes)	Navires (nombre)	Tonnage net des navires	Cargaison (tonnes)
<i>Du lac Supérieur à</i>						
Hamilton.....	24	124,441	242,540	18	44,595	8,710
Toronto.....	52	106,653	224,474	66	106,081	63,889
Kingston.....	50	225,468	420,897	26	79,345	2,864
Prescott et Ogdensburg.....	21	66,895	119,897	15	46,994	-
Oswego et New-York.....	6	12,692	25,092	-	-	-
Autres ports du lac Ontario.....	1	1,005	1,467	5	5,230	-
Montréal.....	269	305,653	560,714	209	243,212	226,541
Autres ports en aval de Prescott.....	89	98,730	202,121	42	40,104	37,493
Total.....	512	941,537	1,797,202	381	565,561	339,497
<i>Du lac Michigan à</i>						
Hamilton.....	21	114,074	223,486	2	5,303	1,100
Toronto.....	17	58,971	79,616	5	3,375	-
Kingston.....	1	1,160	-	21	97,049	175,358
Prescott et Ogdensburg.....	11	28,374	52,797	2	1,795	2,646
Oswego et New-York.....	44	51,991	82,384	38	40,778	58,130
Autres ports du lac Ontario.....	1	1,672	50	-	-	-
Montréal.....	35	24,687	28,009	94	95,080	140,697
Autres ports en aval de Prescott.....	40	31,673	55,458	137	127,316	157,204
Total.....	170	312,602	521,800	299	370,696	535,135
<i>Du lac Huron à</i>						
Hamilton.....	-	-	-	2	546	-
Toronto.....	8	5,823	10,654	3	1,568	-
Kingston.....	1	1,147	-	-	-	-
Prescott et Ogdensburg.....	3	1,412	-	2	3,148	-
Oswego et New-York.....	6	12,288	27,674	6	14,733	-
Autres ports du lac Ontario.....	29	15,802	15,811	28	16,080	3,293
Montréal.....	8	9,168	16,022	13	14,724	26,207
Autres ports en aval de Prescott.....	2	1,941	1,470	15	15,214	28,389
Total.....	57	47,581	71,031	69	66,013	57,889
<i>Sarnia à Port Colborne à</i>						
Hamilton.....	210	649,060	1,393,440	238	836,384	14,200
Toronto.....	385	1,038,664	1,517,516	418	1,094,650	20,006
Kingston.....	15	10,625	-	39	107,391	100
Prescott et Ogdensburg.....	46	54,048	92,709	80	127,050	2,989
Oswego et New-York.....	165	152,924	149,527	180	166,586	200,500
Autres ports du lac Ontario.....	103	95,240	100,411	117	129,469	6,533
Montréal.....	638	603,312	987,194	247	281,758	303,028
Autres ports en aval de Prescott.....	101	93,087	139,275	260	282,611	169,618
Total.....	1,569	2,696,960	4,380,072	1,579	3,025,879	716,974
Grands totaux.....	2,308	3,998,680	6,770,705	2,328	4,028,149	1,649,495

Dans le tableau qui suit, montrant le commerce descendant le canal Welland, les vaisseaux anglais sont classés avec les vaisseaux canadiens et les vaisseaux norvégiens et autres coques étrangères sont classés avec les vaisseaux des États-Unis. Comparativement à 1933 il y a augmentation de trafic de 34,062,544 boisseaux, et comparativement à 1932 une diminution de 75,814,737 boisseaux.

DESCENTES DE GRAIN SUR LE CANAL WELLAND, 1934

	Blé	Orge	Avoine	Seigle	Lin	Mais	Total
	boisseaux	boisseaux	boisseaux	boisseaux	boisseaux	boisseaux	boisseaux
<i>Grain canadien—</i>							
<i>Ports américains vers les ports canadiens—</i>							
Bâtiments canadiens.....	1,500,333	-	-	-	-	-	1,500,333
Bâtiments américains.....	521,966	-	-	-	-	-	521,966
<i>Ports canadiens vers les ports américains—</i>							
Bâtiments canadiens.....	-	-	-	-	-	-	-
Bâtiments américains.....	407,133	-	-	-	-	-	407,133
<i>Entre ports américains—</i>							
Bâtiments américains.....	243,000	-	-	-	-	-	243,000
<i>Entre ports canadiens—</i>							
Bâtiments canadiens.....	52,766,500	6,171,083	5,871,000	50,357	-	17,250	64,876,190
<i>Grain américain—</i>							
<i>Ports américains vers les ports canadiens—</i>							
Bâtiments canadiens.....	-	-	-	-	-	1,636,000	1,636,000
Bâtiments américains.....	294,600	-	148,706	-	-	392,000	533,306
<i>Entre ports américains—</i>							
Bâtiments canadiens.....	-	-	-	-	-	-	-
Bâtiments américains.....	152,566	-	484,529	-	-	4,290,500	4,827,595
<i>Entre ports canadiens—</i>							
Bâtiments canadiens.....	-	-	-	-	-	349,321	349,321
<i>Ports canadiens vers les ports américains—</i>							
Bâtiments américains.....	-	-	-	-	-	517,893	517,893
Totaux.....	55,886,098	6,171,083	6,504,235	50,357	-	7,202,964	75,814,737
Grain canadien transporté par des bâtiments américains....	1,172,099	-	-	-	-	-	1,172,099
Grain américain transporté par des bâtiments canadiens.....	-	-	-	-	-	2,042,321	2,042,321

Au cours de l'année 5,150 vaisseaux ont passé par le canal Welland, 3,854 vaisseaux canadiens ou anglais et 1,296 vaisseaux des Etats-Unis ou autres pays étrangers, y compris 1,250 passages de vaisseaux légers canadiens et 550 de vaisseaux légers étrangers. La cargaison moyenne par vaisseau a été de 2,800 tonnes pour les vaisseaux canadiens et de 2,680 tonnes pour les vaisseaux étrangers. Dans les canaux du St-Laurent, la cargaison moyenne a été considérablement plus faible, soit 1,300 tonnes pour les vaisseaux canadiens et 1,550 tonnes pour les vaisseaux étrangers.

Au cours de la saison, 140 cargaisons de 211,169 tonnes de fret ont remonté les canaux du St-Laurent, venant des ports européens ou du nord de l'Atlantique. Ces cargaisons contenaient 22,704 tonnes d'antracite, en entier pour Toronto et en provenance d'Angleterre; 56,058 tonnes de pulpe de bois, presque en entier pour les ports des Etats-Unis et venant de la Norvège, la Suède, l'Allemagne, l'Estonie et les Provinces Maritimes; 61,372 tonnes de bois de pulpe pour Thorold et Oswego, Erié et autres ports des Etats-Unis, venant en entier, excepté une cargaison, des Provinces Maritimes; 18,762 tonnes de sucre venant d'Halifax et allant à Fort William et Port Arthur; 12,125 tonnes de fer et d'acier pour Toronto, Hamilton, Cleveland et Fort William; 5,132 tonnes de kaolin, 2,600 tonnes de gasoline, 8,856 tonnes de pétrole et autres huiles, 1,000 tonnes de machines, 850 tonnes de gypse, 400 tonnes de pommes de terre et 21,310 tonnes de marchandises diverses.

Les cargaisons provenant des Grands Lacs dirigées sur les ports européens ou de l'Atlantique septentrional comprennent 31,038 tonnes de farine, 44,200 tonnes de brai de goudron, 18,007 tonnes de produits de meunerie, 10,648 tonnes de papier, 1,470 tonnes de bois d'œuvre et 18,937 tonnes de marchandises diverse, un total de 124,300 tonnes dans 97 cargaisons. Il est plus que probable que plusieurs de ces vaisseaux ont complété leurs chargements à Montréal ou autres ports du St-Laurent avant de continuer leur route.

Les taux de fret sur le blé ont été très stables au cours de la saison. La plupart des cargaisons provenant de la tête des lacs allant à Montréal étaient à 6 cents le boisseau. Quelques-unes étaient à 5½ et 5 cents et quelques cargaisons ont même été transportées à 4 cents vers la fin de la saison. La moyenne pondérée est 5.80 cents, le boisseau comparativement à 3.79 cents en 1933, le taux le plus bas dans les annales et 11.64 cents pour 1920. Les taux aux ports de la baie Georgienne et à Port Colborne ont aussi été remarquablement stables à environ 2.25 cents le boisseau. Les taux pour Buffalo ont eu de plus grandes fluctuations, allant de 1.5 cent à 2.375 cents soit une moyenne de 1.74 cent, sans compter les cargaisons en entrepôt.

TABLE I—Season of Navigation, 1934
Tableau I—Saison de navigation de 1934

Canals — Canaux	First Vessel Passage — Passage du premier navire	Last Vessel Passage — Passage du dernier navire	Number of Days used — Durée de la saison, en jours
Sault Ste. Marie.....	May 9.....	Dec. 15.....	221
Welland Ship.....	April 17.....	Dec. 15.....	243
St. Lawrence.....	April 18.....	Dec. 13.....	240
Chambly.....	May 6.....	Nov. 23.....	202
St. Peter's.....	April 26.....	Jan. 4.....	254
Murray.....	April 21.....	Nov. 21.....	215
Ottawa.....	April 26.....	Nov. 30.....	219
Rideau.....	April 30.....	Nov. 28.....	214
Trent.....	May 10.....	Dec. 3.....	208
St. Andrews.....	May 2.....	Nov. 2.....	185

Table 2—Canals of Canada
Tableau 2—Canaux du Canada

Name — Nom	Location — Situation	Length in Miles — Long- ueur en milles	Locks—Écluses			
			Num- ber — Nom- bre	Minimum Dimensions — Dimensions minimum		
				Length — Lon- gueur	Width — Lar- geur	Depth — Profon- deur
From — De	To — A		Ft. — Pds	Ft. — Pds	Ft. — Pds	
Sault Ste. Marie.....	St. Mary's Rapids, 47 miles west of lake Huron—Ra- pides Ste-Marie, 47 milles à l'ouest du lac Huron...	1-38	1	900	60	7 8-25
Welland Ship.....	Port Weller..... Port Colborne.....	26-70	8	859	80	30 ³
St. Lawrence—						
Lachine.....	Montreal..... Lachine.....	8-74	5	270	45	14 ¹
Soulanges.....	Cascades Point..... Coteau Landing.....	14-67	5	280	45	15 ¹
Cornwall.....	Cornwall..... Dickinsons Landing.....	11-00	6	270	43-75	14 ¹
Farran's Point.....	Farran's Point Rapid..... Rapide de Farran's Point.....	1-28	1	800	50	16 ¹
Rapide Plat.....	Rapide Plat..... Morrisburg.....	3-89	2	270	45	14 ¹
Gallops.....	Iroquois..... Cardinal.....	7-36	3	270	45	14 ¹
Chambly—						
St. Ours..... St-Ours, Qué.....	0-12	1	339	45	12 ¹
Chambly.....	Chambly..... St. Johns, Qué.....	11-76	9	120	5 23-25	6-5
St. Peter's.....	St. Peter's Bay..... Bras d'Or Lakes, Cape Breton, N.S.—					
	Baie St-Pierre..... Lacs du Bras d'Or, Cap Breton, N.-E.....	0-50	1	3-00	48	81
Murray.....	Isthmus of Murray— Isthme de Murray.....	5-15	None Néant	-	-	11
Ottawa—						
Ste. Anne's Lock—	Junction of St. Lawrence and Ottawa Rivers—Con- fluent du fleuve St-Laurent et de la rivière Ottawa.....	0-12	1	200	45	9
Ecluse Ste-Anne.....	Carillon Rapids— Ottawa River.....	0-94	2	200	45	9
Carillon.....	Rapides Carillon, Rivière Ottawa.....					
Grenville.....	Long Sault Rapids— Ottawa River.....	5-94	5	200	45	9-5
Rideau.....	Rapides du Long Sault, Ottawa.....	126-25	47	134	33	5
	Ottawa..... Kingston.....					
	Rideau Lake to Perth (Tay Branch)—Lac Rideau à Perth (Branch Tay).....	7-25	2	134	33	5
Trent.....	Trenton..... Peterboro Lock— Ecluse de Peterboro.....	88-74	18	175	33	8-33
	Peterboro Lock— Ecluse de Peterboro.....	135-71	24	134	33	6
	Swift Rapid..... Port Severns.....	16-00	(Ma- rine Ry.)	100	25	6
	Port Severn Lock.....	-	1	100	25	6
	Sturgeon Lake— Lindsay (Scugog Branch).....	8-35	1	142	33	6
	Lac l'Esturgeon, Lindsay (Bras de Scugog Branch).....	-	None	-	-	4-5
St. Andrew's.....	Red River, fifteen miles north of Winnipeg—Rivière Rouge, quinze milles au nord de Winnipeg.....	-	1	215	45	17

¹ Navigable depths occasionally are less due to extreme low water levels. ¹ Dans les eaux très basses la profondeur est quelquefois moindre.

² Least depth in channels, 7 ft.—² Profondeur minima, 7 pieds.

³ Least depth in channels, 25 ft.—³ Profondeur minima, 25 pieds.

Table 3—Freight Tonnage on Canals

Canals — Canaux	Year — Année	April — Avril	May — Mai	June — Juin	July — Juillet	August — Août
Sault Ste. Marie.....	1934	-	186,608	252,429	237,468	239,612
	1933	120,475	366,712	380,836	313,854	271,839
	1932	168,774	286,549	334,104	377,144	273,111
	1931	153,402	233,931	192,725	285,606	299,710
	1930	40,471	271,092	196,441	250,122	188,441
Welland Ship.....	1934	254,011	1,287,121	1,235,655	1,334,376	1,272,951
	1933	587,854	1,109,132	1,238,753	1,121,302	1,211,652
	1932	464,688	1,036,879	1,064,527	1,031,722	1,162,345
	1931	370,003	1,165,853	1,015,469	871,513	972,976
	1930	141,679	805,262	755,820	850,918	985,829
St. Lawrence.....	1934	54,019	978,625	801,255	977,261	866,256
	1933	352,098	835,540	994,429	839,243	979,522
	1932	278,926	878,103	902,784	817,640	939,140
	1931	319,059	1,165,791	819,649	716,991	714,370
	1930	110,804	841,348	897,686	929,886	1,006,553
Chambly.....	1934	-	5,334	5,209	5,796	6,666
	1933	-	456	5,069	5,059	7,070
	1932	-	6,301	3,176	1,790	1,139
	1931	3,176	6,304	6,036	5,108	6,442
	1930	-	17,721	11,721	9,487	9,259
St. Peters.....	1934	-	3,429	4,211	2,664	8,998
	1933	100	4,165	4,365	4,310	3,556
	1932	242	3,463	8,401	4,154	3,265
	1931	1,016	3,186	5,228	3,897	10,089
	1930	968	2,200	8,200	14,392	10,528
Murray.....	1934	-	547	4,633	2	1,079
	1933	-	514	1,060	488	1,248
	1932	-	-	-	24	-
	1931	-	11	-	-	16
	1930	-	-	-	236	-
Ottawa.....	1934	1,101	14,575	57,808	45,914	34,134
	1933	2,270	16,570	20,896	38,118	62,324
	1932	379	18,413	19,211	26,064	49,974
	1931	12,072	93,631	89,724	85,839	67,042
	1930	101	72,035	80,810	76,068	76,367
Rideau.....	1934	-	2,927	3,004	3,321	3,686
	1933	10	3,282	3,280	3,286	3,090
	1932	10	3,408	2,632	3,348	3,980
	1931	359	3,830	3,673	4,001	3,542
	1930	-	4,144	4,037	3,954	4,282
Trent.....	1934	-	87	1,379	1,035	776
	1933	6	434	855	1,724	1,874
	1932	-	130	1,575	1,262	1,165
	1931	34	4,075	7,189	6,370	3,830
	1930	15	1,232	3,411	5,704	5,721
St. Andrews.....	1934	-	201	800	909	1,537
	1933	-	286	8,140	8,958	1,774
	1932	-	2,614	9,697	10,430	5,545
	1931	-	162	3,527	8,655	2,929
	1930	-	8,623	7,938	14,956	32,768
Total—All canals.....	1934	309,131	2,479,454	2,466,473	2,608,746	2,435,695
	1933	1,062,813	2,337,091	2,663,683	2,336,342	2,543,949
	1932	912,999	2,235,860	2,346,107	2,273,578	2,439,664
	1931	859,121	2,676,774	2,243,120	1,987,980	2,080,946
	1930	294,038	2,023,657	1,966,064	2,155,723	2,319,748
Sault Ste. Marie (Can. and U.S.).....	1934	12,897	5,744,895	7,901,370	7,522,124	6,989,719
	1933	695,712	3,490,336	3,582,282	6,050,248	7,690,863
	1932	368,961	1,568,462	1,987,882	2,637,538	3,095,319
	1931	922,297	4,335,021	6,644,502	7,612,657	8,384,881
	1930	410,392	11,319,757	12,650,458	12,367,494	11,267,099

Tableau 3—Tonnage du fret passé par les canaux

September — Septembre	October — Octobre	November — Novembre	December — Décembre	Season of Navigation — Saison de navigation	Year — Année	Canals — Canaux
224,112	251,451	271,653	63,819	1,727,152	1934	Sault Ste-Marie.
317,227	239,018	259,996	—	2,269,957	1933	
253,966	235,412	355,869	52,272	2,337,201	1932	
306,137	318,831	369,689	59,536	2,219,567	1931	
197,259	246,569	256,970	44,106	1,691,471	1930	
1,170,086	1,330,721	1,253,412	142,119	9,280,452	1934	Welland Ship.
1,372,342	1,352,644	1,069,791	130,660	9,194,130	1933	
1,292,203	1,251,829	1,086,562	146,725	8,537,490	1932	
968,763	850,582	954,773	103,954	7,273,886	1931	
979,532	916,563	593,907	68,400	6,087,910	1930	
924,103	1,036,283	883,598	38,652	6,660,052	1934	St-Laurent.
1,129,076	1,040,854	774,634	6,668	6,951,064	1933	
1,061,042	1,013,729	751,220	51,216	6,693,800	1932	
710,753	794,975	963,636	31,756	6,036,980	1931	
914,038	876,821	563,476	38,411	6,179,023	1930	
2,479	5,688	2,064	—	33,326	1934	Chambly.
5,114	3,640	604	—	26,912	1933	
4,719	7,900	4,325	—	29,350	1932	
7,024	14,162	2,084	—	50,336	1931	
26,536	13,665	11,609	—	99,998	1930	
13,015	11,062	5,991	3,270	52,640	1934	St-Pierre.
4,726	4,028	4,454	2,088	31,792	1933	
5,050	5,430	6,854	3,972	40,831	1932	
8,994	8,048	4,957	2,113	47,528	1931	
9,813	7,347	4,669	1,856	59,973	1930	
—	1,680	816	—	8,757	1934	Murray.
—	—	—	—	3,310	1933	
—	400	—	—	424	1932	
—	—	862	—	889	1931	
115	1,683	282	—	2,316	1930	
29,629	37,288	53,672	—	273,121	1934	Ottawa.
60,753	35,045	11,788	—	253,764	1933	
60,141	56,208	23,133	—	253,523	1932	
69,077	72,045	12,489	—	492,919	1931	
96,955	95,870	68,727	—	540,933	1930	
2,433	3,453	3,022	—	21,546	1934	Rideau.
3,702	3,479	1,739	—	21,868	1933	
4,006	4,234	4,072	—	25,690	1932	
3,516	4,426	4,274	—	27,521	1931	
4,241	3,695	3,857	—	28,210	1930	
450	705	190	2	4,624	1934	Trent.
1,025	416	7	—	6,341	1933	
163	767	127	—	5,189	1932	
1,168	406	94	6	23,172	1931	
4,496	2,812	394	—	23,785	1930	
1,354	2,463	18	—	7,282	1934	St-André.
1,805	388	—	—	21,351	1933	
5,945	2,951	—	—	37,182	1932	
135	855	13	—	16,276	1931	
19,719	5,610	101	—	89,715	1930	
2,366,661	2,680,794	2,474,436	247,862	18,069,252	1934	Total—Des canaux.
2,895,770	2,679,512	2,122,913	138,416	18,780,489	1933	
2,687,235	2,578,860	2,232,162	254,185	17,960,650	1932	
2,066,567	2,064,330	2,012,871	197,365	16,189,074	1931	
2,226,704	2,170,635	1,493,892	152,773	14,803,334	1930	
—	—	—	—	—	—	
6,145,424	5,005,676	2,626,937	298,714	42,247,556	1934	Sault Ste-Marie (Can. et Etats-Unis).
8,453,292	7,354,293	3,014,059	172,313	40,303,398	1933	
3,806,723	3,923,860	2,877,468	217,956	20,484,109	1932	
7,126,234	6,247,746	3,048,615	284,372	44,606,325	1931	
10,347,268	9,094,053	5,129,889	311,495	72,897,895	1930	
—	—	—	—	—	—	

Table 4—Total Traffic through the Canadian Canals during 1934

Commodities	Sault Ste. Marie	Welland Ship	St. Lawrence	Chamby	St. Peter's	Murray
	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes
VESSELS						
Canadian Vessels—Steam.....	2,374,842	6,166,072	5,253,825	3,635	58,353	12,941
Canadian Vessels—Sail.....	24,241	50,794	348,601	23,356	3,468	4,206
United States Vessels—Steam.....	304,506	2,384,049	234,342	1,340	6,098	1,094
United States Vessels—Sail.....	-	23,528	3,866	9,712	78	201
Total.....	2,703,589	8,624,443	5,840,634	38,043	67,997	18,442
Number of Vessels.....	2,695	5,150	9,345	430	962	234
Passengers—Number.....	19,082	2,643	7,622	123	357	22
Agricultural Products—						
Barley.....	75,050	183,061	161,047	-	-	1,680
Buckwheat.....	96	-	-	-	-	-
Corn.....	700	217,869	76,890	-	-	-
Oats.....	40,959	126,344	103,708	-	237	-
Rye.....	968	162,493	157,224	-	-	-
Flax.....	3,871	37,619	36,359	-	-	-
Beans and peas.....	-	-	12	-	-	-
Wheat.....	631,306	1,787,288	1,593,057	-	-	-
Flour.....	342,860	205,826	155,418	-	29	-
Hay.....	251	670	1,255	2,903	96	-
Other Mill Products.....	43,030	47,183	42,236	-	26	-
Fruit and Vegetables.....	-	225	1,711	72	686	-
Potatoes.....	-	-	1,400	-	5,766	-
Total.....	1,139,091	2,768,578	2,330,317	2,975	6,840	1,680
Animal Products—						
Live Stock.....	-	-	8	-	28	-
Poultry, game, fish.....	410	-	600	61	1,371	-
Dressed meats.....	-	100	225	-	73	-
Other packing house products.....	170	1,090	1,091	-	4	-
Other animal products.....	38	1,326	6,138	-	-	-
Total.....	627	2,426	8,062	61	1,476	-
Manufacturers—						
Agricultural implements.....	3,352	5,000	2,585	-	-	-
Cement, bricks, lime.....	91	64,508	515	51	-	-
Household goods and furniture.....	11	-	153	-	5	-
Iron, pig and bloom.....	5,980	6,738	3,186	-	-	-
Iron and steel—All other.....	7,195	135,407	63,589	-	125	-
Gasoline.....	49,412	411,663	341,892	-	-	-
Petroleum—Other oils.....	9,942	306,380	532,621	-	175	-
Sugar.....	31,534	152,572	137,268	-	6	-
Salt.....	12,032	34,722	18,391	-	1,648	-
Wines, liquors, and beers.....	1,598	3,552	8,810	-	179	-
Paper.....	15,569	193,002	108,151	1,713	-	-
Wood—Pulp.....	23,853	268,133	278,088	-	-	-
Autos.....	231	38,051	15,197	-	-	-
Merchandise—Not enumerated.....	225,584	409,489	500,307	10,297	2,992	2
Total.....	386,384	2,029,257	2,010,733	12,061	5,130	2
Products of Forests—						
Pulpwood.....	70,166	490,687	707,188	-	19,549	-
Sawed lumber.....	309	7,825	28,195	1,667	132	-
Squared timber.....	23	2,485	7,398	284	195	-
Shingles.....	1,191	-	-	-	-	-
Other woods.....	3,090	125	9,369	-	316	-
Total.....	74,779	501,122	752,150	1,951	20,192	-
Products of Mines—						
Hard coal.....	1,654	17,271	333,963	959	143	600
Soft coal.....	105,778	2,872,832	939,595	-	17,697	5,700
Coke.....	14,889	472,763	3,442	-	596	715
Copper ore.....	1,200	2,650	4,850	-	-	-
Iron ore.....	-	529,932	78,601	-	-	-
Other ore.....	40	42,226	38,050	-	-	-
Sand, etc.....	2,710	41,395	160,289	15,319	566	-
Total.....	126,271	3,979,089	1,558,790	16,278	19,002	7,075
Grand total.....	1,727,152	9,280,452	6,660,052	33,326	52,640	8,757

*Includes duplications where cargoes use two or more canals.

Tableau 4—Volume du trafic par les canaux canadiens en 1934

Ottawa	Rideau	Trent	St. Andrew's	*Total	Compared with 1933 — Comparé avec 1933		Nomenclature
					Increase — Augmen- tation	Decrease — Dimi- nution	
					Tons — Tonnes	Tons — Tonnes	
							NAVIRES
118,224	38,908	28,839	35,579	14,091,218	-	546,650	Navires canadiens à vapeur.
208,286	4,237	3,725	3,350	674,264	87,110	-	Navires canadiens à voiles.
69	69	238	-	2,931,805	-	89,223	Navires des Etats-Unis à vapeur.
2,146	-	-	-	39,531	14,683	-	Navires des Etats-Unis à voiles.
328,725	43,214	32,802	38,929	17,736,818	-	534,080	Total.
1,679	575	2,732	459	24,201	697	-	Nombre de navires.
7,305	3,361	26,506	2,969	69,990	31,497	-	Passagers—nombre.
-	-	-	-	420,833	264,784	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	96	68	-	Orge.
-	-	-	-	295,459	-	24,808	Sarrasin.
-	-	5	-	271,253	83,696	-	Mais.
-	-	-	-	320,685	184,403	-	Avoine.
-	-	-	-	77,849	-	5,199	Seigle.
12	12	-	-	35	16	-	Lin.
-	-	-	-	4,011,651	-	2,637,180	Fèves et pois.
-	-	4	1	704,138	-	177,319	Blé.
-	-	17	-	5,192	2,250	-	Farine.
77	57	3	-	132,612	23,867	-	Foin.
34	42	162	6	2,038	-	2,775	Autres produits de meunerie.
-	-	3	-	7,169	2,100	-	Fruits et légumes.
123	111	194	7	6,249,916	-	2,286,097	Pommes de terre.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	3	10	2	51	-	26	Produits des animaux—
-	-	-	1,278	3,729	-	841	Animaux vivants.
95	76	17	-	415	-	593	Volailles, gibier et poisson.
236	154	5	4	2,445	200	-	Vandes, abattues.
331	233	32	1,285	14,533	-	3,345	Autres produits des fabricants de conserves.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
104	110	-	3	11,154	2,713	-	Total.
183	148	73	34	65,603	-	32,139	Manufactures—
56	47	83	-	355	165	-	Instruments aratoires.
199	269	-	55	16,407	-	21,861	Ciment, briques, chaux.
1,200	1,055	28	261	208,800	63,909	-	Meubles et autres mobiliers.
49,448	1	134	-	852,580	210,177	-	Fer en gueuse et en saumon.
13,872	463	62	4	863,519	87,438	-	Tous autres fer et acier.
5,429	5,425	-	-	332,234	-	57,955	Gazoline.
782	773	-	-	68,358	-	18,333	Pétrole et autres huiles.
1,717	1,094	-	-	16,950	-	5,324	Sucre.
4,082	174	1	-	322,692	-	26,685	Sel.
-	-	-	-	570,074	-	-	Vins, liqueurs et bières.
15,878	9,385	610	4,023	1,178,573	-	156,433	Papier.
92,950	18,944	997	4,380	4,560,838	45,672	-	Pulpe de bois.
745	-	3	-	1,288,338	383,078	-	Autos.
5,780	496	946	30	45,380	1,085	-	Marchandises non énumérées.
1,180	622	102	-	12,289	5,196	-	Total.
-	24	10	-	1,225	80	-	Produits forestiers—
5,896	477	2,052	750	22,075	-	2,540	Bois à pulpe.
13,601	1,619	3,113	780	1,369,307	386,899	-	Bois de construction scié.
58,712	6	1	-	413,309	71,441	-	Bois équarri.
-	211	80	29	3,941,982	512,105	-	Bardeaux.
-	-	-	-	492,405	100,602	-	Autres bois.
-	-	-	-	8,700	-	15,362	Total.
-	-	-	-	608,533	375,913	-	Produits miniers—
107,404	722	207	801	329,413	74,167	-	Houille anthracite.
166,116	939	288	930	5,874,658	1,145,634	-	Houille bitumineuse.
273,121	21,846	4,624	7,282	18,069,252	-	711,237	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minerais de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minerais de fer.
-	-	-	-	-	-	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Grand total.

*Comprend des duplications quand des cargaisons passent plus d'un canal.

Table 5—Total Freight through Canadian Canals during 1934
 Tableau 5—Cargaisons transportées sur les canaux canadiens en 1934

	Origin Origines				Transported in Transportées dans			
	Canada		United States Etats-Unis		Canadian Vessels Navires canadiens		United States Vessels Navires des E.-U.	
	Tons Tonnes	Per cent of total	Tons Tonnes	Per cent of total	Tons Tonnes	Per cent of total	Tons Tonnes	Per cent of total
Sault Ste. Marie.....	1,533,567	88.79	193,585	11.21	1,680,490	97.29	46,662	2.71
Welland ship.....	3,925,659	42.30	5,354,793	57.70	7,228,518	77.88	2,051,934	22.12
St. Lawrence.....	4,919,721	73.87	1,740,331	26.13	6,371,828	95.68	288,224	4.32
Chambly.....	30,428	91.30	2,898	8.70	24,449	73.30	8,877	26.64
St. Peters.....	52,640	100.00	—	—	46,152	87.67	6,488	12.33
Murray.....	1,682	19.21	7,075	80.79	8,757	100.00	—	—
Ottawa.....	271,051	99.24	2,070	0.76	271,412	99.37	1,709	0.63
Rideau.....	21,846	100.00	—	—	21,846	100.00	—	—
Trent.....	4,624	100.00	—	—	4,624	100.00	—	—
St. Andrews.....	7,282	100.00	—	—	7,282	100.00	—	—
Total Canadian canals.....	10,768,500	59.60	7,300,752	40.40	15,665,358	86.70	2,403,894	13.30
Sault Ste. Marie Can. and U.S. Canals.....	6,213,565	14.71	36,034,566	85.29	6,021,759	14.25	36,226,372	85.75
	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
	De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des E.-U.		De ports des E.-U. à ports des E.-U.		De ports des E.-U. à ports canadiens	
	Up En montant	Down En descendant	Up En montant	Down En descendant	Up En montant	Down En descendant	Up En montant	Down En descendant
	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes
Sault Ste. Marie.....	321,099	1,071,755	62,082	120,807	12,277	23,925	112,037	2,210
Welland ship.....	899,521	2,579,041	971,361	43,596	321,031	476,532	12,266	3,977,104
St. Lawrence.....	2,636,871	2,297,563	854,850	24,842	65,507	51,066	37,799	691,454
Chambly.....	23,470	918	5,979	61	—	—	—	2,898
St. Peters.....	10,883	35,218	—	6,539	—	—	—	—
Murray.....	1,680	218	—	—	—	—	—	6,859
Ottawa.....	146,192	125,220	—	1,709	—	—	—	—
Rideau.....	18,620	3,226	—	—	—	—	—	—
Trent.....	2,566	2,058	—	—	—	—	—	—
St. Andrews.....	2,948	4,334	—	—	—	—	—	—
Total Canadian canals.....	4,063,850	6,119,551	1,895,272	197,614	398,815	551,523	162,102	4,680,525
Sault Ste. Marie Can. and U.S. canals.....	440,979	3,600,629	97,742	2,067,517	9,893,405	24,456,089	1,361,297	330,473
	Total up Total en montant		Total down Total en descendant		Grand total			
Sault Ste. Marie.....	508,395		1,218,757		1,727,152			
Welland ship.....	2,204,179		7,076,273		9,280,452			
St. Lawrence.....	3,595,127		3,064,925		6,660,052			
Chambly.....	29,449		3,877		33,326			
St. Peters.....	10,883		41,757		52,640			
Murray.....	1,680		7,077		8,757			
Ottawa.....	146,192		126,929		273,121			
Rideau.....	18,620		3,226		21,846			
Trent.....	2,566		2,058		4,624			
St. Andrews.....	2,948		4,334		7,282			
Total Canadian canals.....	6,520,039		11,549,213		18,069,252			
*Sault Ste. Marie Can. and U.S. Canals.....	11,793,423		30,454,708		42,248,131			

*From United States Official Report—D'après le rapport officiel des Etats-Unis.

Table 6—Canadian Wheat through the Canadian and United States Canals at Sault Ste. Marie
 Tableau 6—Blé canadien transporté sur les canaux canadiens et Etats-Unis du Sault-Ste-Marie

To — Pour	Montreal — Montréal	Goderich and Georgian Bay — Goderich et Baie Georgienne	Port Colborne — Port Colborne	Buffalo and other U.S. Ports — Buffalo et autres ports des E.-U.	Total	Percentage through Canadian Canal — Pourcentage par le canal canadien	Percentage through U.S. Canal — Pourcentage par le canal américain
	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux		
1913.....	15,186,632	26,054,001	28,973,333	71,512,933	141,726,899	71-31	28-69
1914.....	10,283,166	24,864,447	34,350,699	25,533,734	95,032,066	81-52	18-48
1915.....	4,025,010	25,315,999	33,067,613	107,709,239	170,117,961	28-64	71-36
1916.....	1,686,482	48,907,361	28,029,847	107,279,977	185,003,667	44-76	55-24
1917.....	1,280,170	52,453,042	31,369,487	73,471,563	158,574,262	38-18	61-82
1918.....	728,500	38,774,391	20,638,204	2,158,176	62,299,271	32-08	67-92
1919.....	563,003	53,793,931	33,090,288	4,127,614	91,574,836	23-00	77-00
1920.....	849,151	34,494,678	20,743,069	53,880,995	109,967,883	13-36	86-64
1921.....	933,036	38,322,605	30,252,063	83,962,553	153,470,257	9-02	90-98
1922.....	2,273,443	40,472,831	54,663,833	129,686,701	227,096,808	5-08	94-92
1923.....	7,557,935	53,051,040	58,932,559	124,304,529	243,846,063	8-74	91-26
1924.....	7,297,453	42,737,363	60,163,600	90,345,244	200,543,660	6-13	93-87
1925.....	12,053,631	45,807,823	39,533,654	128,280,642	225,675,750	6-00	94-00
1926.....	8,526,874	51,123,230	49,265,045	120,153,330	229,068,479	3-85	96-15
1927.....	9,776,338	39,102,558	53,501,081	132,518,338	234,898,915	4-13	95-87
1928.....	9,513,473	70,684,150	61,765,556	170,462,735	312,425,899	5-09	94-91
1929.....	10,649,345	55,105,521	28,936,155	83,116,130	157,852,191	12-00	88-00
1930.....	13,199,133	24,761,433	44,391,838	97,231,747	179,584,151	7-85	92-15
1931.....	27,337,039	23,819,822	27,213,639	67,646,491	146,016,991	16-49	83-51
1932.....	55,588,147	33,406,535	29,833,652	47,491,942	166,320,276	19-48	80-52
1933.....	70,415,393	20,796,000	23,456,732	40,721,480	155,389,605	24-35	75-65
1934.....	38,067,813	34,265,581	20,401,788	61,393,118	154,128,300	13-19	86-81

Previous to 1924 Goderich included with Port Colborne as "Other Canadian Ports".

Antérieurement à 1924, Goderich figurait avec Port Colborne, sous la rubrique, "autres ports canadiens".

*See note **to table 8.—Voir aussi note **tableau 8.

Table 7—Canadian Grain and Flour through the Canadian and United States Canals at Sault Ste. Marie during 1934

Tableau 7—Grain et farine canadiens transportés sur les canaux canadien et Etats-Unis du Sault-Ste-Marie en 1934

From Fort William and — Port Arthur — De Fort William et Port Arthur	Canadian Canal — Canal canadien	Percentage — Pourcentage	United States Canal — Canal Etats-Unis	Percentage — Pourcentage	Total	Percentage in Canadian Bottoms — Pourcentage de la batellerie canadienne	Percentage in United States Bottoms — Pourcentage de la batellerie des Etats-Unis
	Bushels — Boisseaux		Bushels — Boisseaux				
Wheat—Blé.....	20,330,029	13-21	133,594,934	86-79	153,930,963	70-55	29-45
Oats—Avoine.....	2,353,336	17-42	11,150,078	82-58	13,503,414	96-35	3-65
Barley—Orges.....	2,602,962	10-53	10,969,991	80-47	13,572,953	85-99	14-01
Rye—Seigle.....	34,556	5-01	654,728	94-99	689,284	66-93	33-07
Flax—Lin.....	138,219	42-04	190,581	57-96	328,800	100-00	-
*Flour—Farine.....	14,825,165	88-79	1,870,321	11-21	16,695,486	99-82	0-18
From Duluth-Superior — De Duluth-Supérieur							
Wheat—Blé.....	-	-	197,337	100-00	197,337	69-59	30-41
Barley—Orges.....	-	-	32,409	100-00	32,409	100-00	-
Total.....	1,048,287	18-79	4,532,611	81-21	5,580,898	74-49	25-51

¹ Reduced to tons to compute per cent.—Réduit en tonnes pour calculer le pourcentage.

* 3,294,481 barrels of Canadian flour went through the Canadian Canal, and 415,627 barrels through the United States Canal, making a total of 3,710,108 barrels, equivalent to 16,695,486 bushels of wheat at 4½ bushels to a barrel.

* 3,294,481 barils de farine canadienne ont passé, par le canal canadien et 415,627 barils par le canal des Etats-Unis, soit un total de 3,710,108 barils, équivalent à 16,695,486 boisseaux de blé, à raison de 4½ boisseaux au baril.

Table 8—Canadian Wheat through the Sault Ste. Marie Canals during 1934

1934	April	May	June	July	August
	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août
CANADIAN CANAL	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels
	Boisseaux	Boisseaux	Boisseaux	Boisseaux	Boisseaux
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal.....	-	1,850,678	2,805,731	1,791,191	1,802,196
Goderich and Georgian Bay.....	-	689,362	955,030	431,721	322,369
Port Colborne.....	-	14,874	57,000	249,357	35,039
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	413,045	-	-	90,000
Duluth Superior to—					
Montreal.....	-	-	-	-	-
Buffalo.....	-	-	-	-	-
Total.....	-	2,967,960	3,817,761	2,472,269	2,249,604
UNITED STATES CANAL					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal.....	706,147	4,430,609	4,219,399	1,688,106	3,612,842
Goderich and Georgian Bay.....	-	5,318,260	5,478,600	4,394,578	1,290,465
Port Colborne.....	-	2,370,653	4,480,063	3,483,361	2,239,339
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	9,129,958	7,418,630	3,102,009	5,467,872
Duluth Superior to—					
Goderich and Georgian Bay.....	-	-	-	87,775	-
Buffalo.....	-	-	60,001	-	-
Port Colborne.....	-	-	-	-	-
Total.....	706,147	21,249,480	21,656,693	12,765,849	12,607,617
CANADIAN AND UNITED STATES CANALS					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal.....	706,147	6,281,288	7,025,130	3,479,297	5,415,038
Goderich and Georgian Bay.....	-	6,007,622	6,433,630	4,826,299	1,612,834
Port Colborne.....	-	2,385,527	4,537,063	3,732,738	2,271,369
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	9,543,003	7,418,630	3,102,009	5,557,875
Duluth Superior to—					
Goderich and Georgian Bay.....	-	-	-	87,775	-
Buffalo.....	-	-	60,001	-	-
Port Colborne.....	-	-	-	-	-
Total.....	706,147	24,217,440	25,474,454	15,228,118	14,857,116

*Includes 250,871 bushels to Quebec, 6,730,763 bushels to Toronto, 13,203,912 bushels to Kingston, 2,185,713 bushels to Prescott and 1,914,919 bushels to Sorel. †Includes 5,688,838 bushels to Sarnia.

**1,941,297 bushels of Canadian wheat were transhipped from Buffalo to Canadian Ports.

Table 9—Canadian Oats through the Sault Ste. Marie Canal in 1934

1934	April	May	June	July	August
	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août
CANADIAN CANAL	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels
	Boisseaux	Boisseaux	Boisseaux	Boisseaux	Boisseaux
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal.....	-	93,341	329,210	95,881	493,877
Goderich and Georgian Bay.....	-	107,966	136,659	194,676	65,898
Port Colborne.....	-	-	63,021	115,000	8,000
Total.....	-	201,307	528,890	405,557	567,775
UNITED STATES CANAL					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal.....	13,536	1,440,035	263,743	437,395	83,650
Goderich and Georgian Bay.....	-	1,582,888	249,654	116,652	592,075
Port Colborne.....	-	1,280,039	48,110	227,547	90,595
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	-	-	-	173,042
Total.....	13,536	4,302,962	561,507	781,594	939,362
CANADIAN AND UNITED STATES CANALS					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal.....	13,536	1,533,376	592,953	533,276	577,527
Goderich and Georgian Bay.....	-	1,690,854	386,313	311,328	657,973
Port Colborne.....	-	1,280,039	111,131	342,547	98,595
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	-	-	-	173,042
Total.....	13,536	4,504,269	1,090,397	1,187,151	1,507,137

*Includes 320,170 bushels to Quebec, 1,100,219 bushels to Toronto, 1,186,848 bushels to Kingston, 181,843 bushels to Prescott, 118,014 bushels to Sorel and 85,018 bushels to Halifax.

Tableau 8—Blé canadien ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie en 1934

September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Total	1934
Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	CANAL CANADIEN
1,636,247	2,027,175	1,728,673	-	13,641,892	Fort William-Port Arthur à—
718,054	785,053	841,524	75,573	4,818,686	Montréal.
109,731	110,000	197,376	-	773,377	Goderich et la baie Georgienne.
-	-	388,239	210,790	1,102,074	Port Colborne.
-	-	-	-	-	Buffalo et autres ports des E.-U.
-	-	-	-	-	Duluth-Supérieur à—
-	-	-	-	-	Montréal.
-	-	-	-	-	Buffalo.
2,464,032	2,922,228	3,155,812	286,363	20,336,029	Total.
					CANAL AMÉRICAIN
3,710,179	2,337,573	3,678,710	42,356	24,425,921	Fort William-Port Arthur à—
4,988,025	5,106,768	2,985,491	96,933	29,359,120	Montréal.
2,300,103	2,609,678	1,863,634	-	19,578,850	Goderich et la baie Georgienne.
11,462,189	9,113,426	12,308,416	2,228,540	60,231,043	Port Colborne.
-	-	-	-	-	Buffalo et autres ports des E.-U.
-	-	-	-	-	Duluth-Supérieur à—
-	-	-	-	-	Goderich et la baie Georgienne.
-	-	49,561	-	49,561	Buffalo.
-	-	-	-	-	Port Colborne.
32,159,496	19,167,445	20,885,812	2,603,837	133,792,271	Total.
					CANEAUX CANADIENS ET AMÉRICAINS
5,346,426	4,364,748	5,407,383	42,356	* 38,067,813	Fort William-Port Arthur à—
5,406,079	5,891,821	3,927,015	172,506	† 34,177,806	Montréal.
2,408,834	2,719,678	2,061,010	236,008	20,352,227	Goderich et la baie Georgienne.
11,462,189	9,113,426	12,696,055	2,439,330	**61,333,117	Port Colborne.
-	-	-	-	-	Buffalo et autres ports des E.-U.
-	-	-	-	-	Duluth-Supérieur à—
-	-	-	-	-	Goderich et la baie Georgienne.
-	-	49,561	-	49,561	Buffalo.
-	-	-	-	-	Port Colborne.
24,623,528	22,089,673	24,041,624	2,890,200	154,128,300	Total.

*Comprend 250,871 boisseaux à Québec, 6,730,703 boisseaux à Toronto, 13,203,912 boisseaux à Kingston, 2,185,713 boisseaux à Prescott et 1,914,919 boisseaux à Sorel. †Comprend 5,688,838 boisseaux à Sarnia.

**1,941,297 boisseaux de blé canadien ont été réexpédiés de Buffalo à ports canadiens.

Tableau 9—Avoine canadienne ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, en 1934

September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Total	1934
Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	CANAL CANADIEN
-	-	285,639	-	1,297,948	Fort William-Port Arthur à—
-	75,278	230,893	-	811,370	Montréal.
-	-	57,997	-	244,018	Goderich et la baie Georgienne.
-	75,278	574,529	-	2,353,336	Port Colborne.
-	-	-	-	-	Total.
					CANAL AMÉRICAIN
-	25,000	383,640	-	2,646,999	Fort William-Port Arthur à—
410,120	52,475	372,064	140,431	3,516,359	Montréal.
32,500	202,097	340,000	154,142	2,375,030	Goderich et la baie Georgienne.
404,018	747,630	1,063,319	223,681	2,611,690	Port Colborne.
-	-	-	-	-	Buffalo et autres ports des E.-U.
846,638	1,027,202	2,159,023	518,254	11,150,078	Total.
					CANEAUX CANADIENS ET AMÉRICAINS
-	25,000	669,279	-	* 3,944,947	Fort William-Port Arthur à—
410,120	127,753	602,957	140,431	4,327,729	Montréal.
32,500	202,097	397,997	154,142	2,619,048	Goderich et la baie Georgienne.
404,018	747,630	1,063,319	223,681	2,611,690	Port Colborne.
-	-	-	-	-	Buffalo et autres ports des E.-U.
846,638	1,102,480	2,733,552	518,254	13,503,414	Total.

*Comprend 320,170 boisseaux à Québec, 1,100,219 boisseaux à Toronto, 1,186,848 boisseaux à Kingston, 181,843 boisseaux à Prescott, 118,014 boisseaux à Sorel et 85,018 boisseaux à Halifax.

Table 10—Canadian Barley through the Sault Ste. Marie Canals during 1934

1934	April	May	June	July	August
	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août
CANADIAN CANAL	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal	-	85,823	132,406	310,303	664,043
Goderich and Georgian Bay	-	27,897	-	-	-
Port Colborne	-	-	-	-	-
Buffalo and other U.S. Ports	-	-	-	110,000	-
Duluth-Superior to—					
Montreal	-	-	-	-	-
Total	-	113,720	132,406	420,303	664,043
UNITED STATES CANAL					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal	-	931,555	602,578	125,800	608,000
Goderich and Georgian Bay	-	611,941	85,845	-	62,557
Port Colborne	-	370,896	262,648	154,045	425,588
Buffalo and other U.S. Ports	-	-	-	110,000	552,325
Duluth-Superior to—					
Goderich and Georgian Bay	-	-	-	32,409	-
Total	-	1,914,392	951,071	422,254	1,648,470
CANADIAN AND UNITED STATES CANALS					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal	-	1,017,378	734,984	436,103	1,272,943
Goderich and Georgian Bay	-	639,838	85,845	-	62,557
Port Colborne	-	370,896	262,648	154,045	425,588
Buffalo and other U.S. Ports	-	-	-	220,000	552,325
Duluth-Superior to—					
Montreal	-	-	-	-	-
Buffalo	-	-	-	-	-
Goderich and Georgian Bay	-	-	-	32,409	-
Total	-	2,028,112	1,083,477	842,557	2,312,513

*Includes 88,574 bushels to Quebec, 1,321,846 bushels to Toronto, 1,177,486 bushels to Kingston and 520,178 bushels to Prescott.

Table 11—Canadian Flour through the Sault Ste. Marie Canals in 1934

1934	April	May	June	July	August
	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août
CANADIAN CANAL	Barrels Barils	Barrels Barils	Barrels Barils	Barrels Barils	Barrels Barils
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal	-	54,940	81,460	54,510	59,050
Port McNicoll	-	68,430	107,120	127,090	135,750
Point Edward and Sarnia	-	75,000	146,250	141,230	129,430
Toronto	-	-	-	-	-
Buffalo and other U.S. Ports	-	-	-	-	-
Other Ports	-	46,920	43,510	69,700	70,980
Duluth-Superior to—					
Buffalo	-	-	-	-	-
Total	-	245,290	378,340	392,530	395,740
UNITED STATES CANAL					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal	-	77,150	7,000	10,180	-
Port McNicoll	-	85,450	10,750	-	-
Point Edward and Sarnia	-	63,200	-	-	-
Toronto	-	-	-	-	9,310
Buffalo and other U.S. Ports	-	15,500	-	-	-
Other Ports	-	41,930	23,600	-	-
Total	-	283,230	41,350	10,180	9,310
CANADIAN AND UNITED STATES CANALS					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal	-	132,090	88,460	64,690	59,050
Port McNicoll	-	153,880	117,870	127,090	135,750
Point Edward and Sarnia	-	138,200	146,250	141,230	129,430
Port Colborne	-	-	-	-	-
Toronto	-	-	-	-	9,310
Buffalo and other U.S. Ports	-	15,500	-	-	-
Other Ports	-	88,850	67,110	69,700	70,980
Duluth-Superior to—					
Buffalo	-	-	-	-	-
Total	-	528,520	419,690	402,710	404,520

*Includes 6,650 barrels to Norwegian Ports, 250,880 bushels to the Maritime Provinces, 437,200 barrels to Lower St. Lawrence Ports, 44,000 barrels to Prescott and Kingston, and 27,670 barrels to miscellaneous Ports.

Tableau 10—Orge canadienne ayant passé par les canaux du Sault Ste-Marie en 1934

September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Total	1934
Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	
219,510	314,052	292,414	—	2,018,551	CANAL CANADIEN Fort William-Port Arthur à— Montréal. Goderich et la baie Georgienne. Port Colborne. Buffalo et autres ports des E.-U. Duluth-Supérieur à— Montréal.
—	20,000	15,000	—	62,897	
235,000	—	119,045	117,469	581,514	
—	—	—	—	—	
454,510	334,052	426,459	117,469	2,662,962	
120,072	270,065	—	—	2,658,070	CANAL AMÉRICAIN Fort William-Port Arthur à— Montréal. Goderich et la baie Georgienne. Port Colborne. Buffalo et autres ports des E.-U. Duluth-Supérieur à— Goderich et la baie Georgienne.
44,830	27,438	32,617	47,212	912,440	
613,374	1,700,068	2,569,489	193,286	5,738,542	
—	—	—	—	32,409	
778,276	2,445,333	2,602,106	240,498	11,002,400	
339,582	584,117	292,414	—	*4,676,621	CANAUX CANADIENS ET AMÉRICAINS Fort William-Port Arthur à— Montréal. Goderich et la baie Georgienne. Port Colborne. Buffalo et autres ports des E.-U. Duluth-Supérieur à— Montréal. Buffalo. Goderich et la baie Georgienne.
44,830	47,438	47,617	47,212	975,337	
848,374	1,700,068	2,688,534	310,755	6,320,056	
—	—	—	—	—	
1,232,786	2,779,385	3,028,565	357,967	13,665,362	

*Comprend 88,574 boisseaux à Québec, 1,321,846 boisseaux à Toronto, 1,177,486 boisseaux à Kingston et 520,178 boisseaux à Prescott.

Tableau 11—Farine canadienne ayant passé par les canaux du Sault Ste-Marie en 1934

September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Total	1934
Barrels Barils	Barrels Barils	Barrels Barils	Barrels Barils	Barrels Barils	
89,480	154,411	116,710	—	610,561	CANAL CANADIEN Fort William-Port Arthur à— Montréal. Port McNicoll. Point Edward et Sarnia. Toronto. Buffalo et autres ports des E.-U. Autres ports. Duluth-Supérieur à— Buffalo.
131,360	154,330	202,790	20,190	947,369	
718,860	147,230	193,820	50,520	999,340	
—	—	25,000	25,000	50,000	
158,410	95,670	178,030	32,000	687,220	
487,110	551,841	716,350	127,710	3,294,481	Total.
—	—	—	—	94,330	CANAL AMÉRICAIN Fort William-Port Arthur à— Montréal. Port McNicoll. Point Edward et Sarnia. Toronto. Buffalo et autres ports des E.-U. Autres ports.
—	18,530	18,800	20,470	154,000	
—	6,750	—	—	69,950	
—	—	357	—	9,310	
—	—	6,650	—	15,857	
—	25,290	25,807	20,470	415,627	Total.
89,480	154,411	116,710	—	704,891	CANAUX CANADIENS ET AMÉRICAINS Fort William-Port Arthur à— Montréal. Port McNicoll. Point Edward et Sarnia. Port Colborne. Toronto. Buffalo et autres ports des E.-U. Autres ports. Duluth-Supérieur à— Buffalo.
131,360	173,160	221,590	40,660	1,101,300	
115,860	153,980	193,820	50,520	1,069,290	
—	—	25,000	25,000	59,310	
150,410	95,670	184,680	32,000	*759,400	
487,110	577,221	742,157	148,180	3,710,108	Total.

*Inclus 6,650 barils pour la Norvège, 250,880 barils pour les provinces maritimes, 437,200 barils pour les ports du Bas St-Laurent, 44,000 barils pour Prescott et Kingston et 20,670 barils pour ports divers

Table 12—Freight Rates by Water on Barley and Oats during 1934

Tableau 12—Tarifs des transports par eau sur l'orge et l'avoine en 1934

Fort William—Port-Arthur to—à	Barley — Orge			Oats — Avoine		
	Average rate per bushel — Moyenne par boisseau	Average rate per ton — Moyenne par tonne	Average rate per ton-mile — Moyenne par tonne-mille	Average rate per bushel — Moyenne par boisseau	Average rate per ton — Moyenne par tonne	Average rate per ton-mile — Moyenne par tonne-mille
	cents	\$	cents	cents	\$	cents
Montreal—Montréal—						
April—Avril.....	—	—	—	—	—	—
May—Mai.....	5.50	2.29	0.186	4.34	2.55	0.208
June—Juin.....	5.50	2.29	0.186	4.39	2.58	0.210
July—Juillet.....	5.36	2.23	0.182	4.49	2.64	0.215
August—Août.....	5.50	2.29	0.186	4.45	2.62	0.213
September—Septembre.....	5.50	2.29	0.186	—	—	—
October—Octobre.....	5.50	2.29	0.186	—	—	—
November—Novembre.....	5.50	2.29	0.186	4.37	2.57	0.209
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	5.48	2.28	0.186	4.41	2.59	0.211
Including storage—Y compris emmagasinage.....	—	—	—	—	—	—
Goderich and Georgian Bay—Goderich et la baie Georgienne—						
April—Avril.....	—	—	—	—	—	—
May—Mai.....	2.00	0.83	0.155	1.75	1.03	0.192
June—Juin.....	2.00	0.83	0.155	1.77	1.04	0.194
July—Juillet.....	—	—	—	1.75	1.03	0.192
August—Août.....	—	—	—	1.85	1.09	0.230
September—Septembre.....	—	—	—	1.75	1.03	0.192
October—Octobre.....	1.73	0.72	0.134	1.75	1.03	0.192
November—Novembre.....	—	—	—	1.78	1.05	0.196
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	1.89	0.79	0.147	1.77	1.04	0.194
Including storage—Y compris emmagasinage.....	2.02	0.84	0.156	1.85	1.09	0.203
Port Colborne—						
April—Avril.....	—	—	—	—	—	—
May—Mai.....	2.00	0.83	0.098	1.76	1.04	0.123
June—Juin.....	2.00	0.83	0.098	1.75	1.03	0.121
July—Juillet.....	2.00	0.83	0.098	1.82	1.07	0.126
August—Août.....	—	—	—	1.75	1.03	0.121
September—Septembre.....	—	—	—	—	—	—
October—Octobre.....	2.00	0.83	0.098	1.80	1.06	0.125
November—Novembre.....	—	—	—	1.75	1.03	0.121
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	2.00	0.83	0.098	1.77	1.04	0.123
Including storage—Y compris emmagasinage.....	—	—	—	—	—	—
Buffalo—						
April—Avril.....	—	—	—	—	—	—
May—Mai.....	—	—	—	—	—	—
June—Juin.....	—	—	—	—	—	—
July—Juillet.....	—	—	—	—	—	—
August—Août.....	—	—	—	—	—	—
September—Septembre.....	2.00	0.83	0.096	1.25	0.74	0.086
October—Octobre.....	1.70	0.71	0.082	1.17	0.69	0.080
November—Novembre.....	1.79	0.75	0.087	1.25	0.74	0.086
December—Décembre.....	2.23	0.93	0.108	—	—	—
Average—Moyenne.....	1.79	0.75	0.087	1.26	0.74	0.086
Including storage—Y compris emmagasinage.....	2.48	1.03	0.119	1.37	0.81	0.094
Port Colborne to Montreal—Port Colborne à Montréal—						
April—Avril.....	—	—	—	—	—	—
May—Mai.....	3.51	1.46	0.384	2.41	1.42	0.374
June—Juin.....	3.43	1.43	0.376	2.50	1.47	0.387
July—Juillet.....	3.50	1.46	0.384	2.50	1.47	0.387
August—Août.....	3.50	1.46	0.384	2.63	1.55	0.408
September—Septembre.....	3.50	1.46	0.384	2.50	1.47	0.387
October—Octobre.....	3.50	1.46	0.384	2.57	1.51	0.397
November—Novembre.....	3.50	1.46	0.384	2.58	1.52	0.400
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	3.49	1.45	0.382	2.48	1.46	0.384

Table 13—Freight Rates by Water on Flax and Rye during 1934

Tableau 13—Tarifs des transports par eau sur le lin et le seigle en 1934

Fort William—Port Arthur to—à	Flax — Lin			Rye — Seigle		
	Average rate per bushel — Moyenne par boisseau	Average rate per ton — Moyenne par tonne	Average rate per ton-mile — Moyenne par tonne-mille	Average rate per bushel — Moyenne par boisseau	Average rate per ton — Moyenne par tonne	Average rate per ton-mile — Moyenne par tonne-mille
	cents	\$	cents	cents	\$	cents
Montreal—Montréal—						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	-	-	-	-	-	-
June—Juin.....	-	-	-	-	-	-
July—Juillet.....	-	-	-	-	-	-
August—Août.....	-	-	-	-	-	-
September—Septembre.....	-	-	-	-	-	-
October—Octobre.....	-	-	-	-	-	-
November—Novembre.....	-	-	-	-	-	-
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	6.0	2.14	0.174	-	-	-
Including storage—Y compris emmagasinage	-	-	-	-	-	-
Goderich and Georgian Bay—Goderich et la baie Georgienne—						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	-	-	-	-	-	-
June—Juin.....	-	-	-	-	-	-
July—Juillet.....	-	-	-	-	-	-
August—Août.....	-	-	-	-	-	-
September—Septembre.....	-	-	-	-	-	-
October—Octobre.....	-	-	-	-	-	-
November—Novembre.....	2.47	0.88	0.164	-	-	-
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	2.35	0.84	0.156	-	-	-
Including storage—Y compris emmagasinage	-	-	-	-	-	-
Port Colborne—						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	-	-	-	2.25	0.80	0.094
June—Juin.....	-	-	-	-	-	-
July—Juillet.....	-	-	-	-	-	-
August—Août.....	-	-	-	-	-	-
September—Septembre.....	-	-	-	-	-	-
October—Octobre.....	-	-	-	-	-	-
November—Novembre.....	-	-	-	-	-	-
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	2.25	0.80	0.094	2.25	0.80	0.094
Including storage—Y compris emmagasinage	-	-	-	-	-	-
Buffalo—						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	-	-	-	-	-	-
June—Juin.....	-	-	-	-	-	-
July—Juillet.....	-	-	-	-	-	-
August—Août.....	-	-	-	-	-	-
September—Septembre.....	-	-	-	1.40	0.50	0.058
October—Octobre.....	-	-	-	-	-	-
November—Novembre.....	-	-	-	-	-	-
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	-	-	-	1.43	0.51	0.059
Including storage—Y compris emmagasinage	-	-	-	-	-	-
Port Colborne to Montreal—Port Colborne à Montréal—						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	-	-	-	-	-	-
June—Juin.....	-	-	-	-	-	-
July—Juillet.....	-	-	-	-	-	-
August—Août.....	-	-	-	-	-	-
September—Septembre.....	-	-	-	-	-	-
October—Octobre.....	-	-	-	-	-	-
November—Novembre.....	-	-	-	-	-	-
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	3.75	1.34	0.353	-	-	-

Table 14—Freight Rates by Water on Wheat during 1933 and 1934

Tableau 14—Tarifs des transports par eau sur le blé en 1933 et 1934

Fort William—Port Arthur to—à	1933			1934		
	Average rate per bushel	Average rate per ton	Average rate per ton-mile	Average rate per bushel	Average rate per ton	Average rate per ton-mile
	Moyenne par boisseau	Moyenne par tonne	Moyenne par tonne-mille	Moyenne par boisseau	Moyenne par tonne	Moyenne par tonne-mille
	cents	\$	cents	cents	\$	cents
Montreal—Montréal—						
April—Avril	6.26	2.08	0.169	5.50	1.83	0.149
May—Mai	4.66	1.55	0.126	5.84	1.95	0.159
June—Juin	3.38	1.13	0.092	5.96	1.99	0.162
July—Juillet	2.71	0.90	0.073	5.88	1.96	0.160
August—Août	2.93	0.98	0.080	5.90	1.97	0.160
September—Septembre	3.79	1.26	0.103	5.56	1.85	0.151
October—Octobre	3.82	1.27	0.103	5.79	1.93	0.157
November—Novembre	3.78	1.26	0.103	5.45	1.82	0.148
December—Décembre	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne	3.79	1.26	0.103	5.80	1.93	0.157
Including storage—Y compris emmagasinement	—	—	—	5.85	1.95	0.159
Goderich and Georgian Bay—Goderich et la baie Georgienne—						
April—Avril	1.88	0.67	0.117	—	—	—
May—Mai	1.84	0.61	0.114	2.25	0.75	0.110
June—Juin	1.65	0.55	0.102	2.26	0.75	0.140
July—Juillet	1.52	0.51	0.095	2.25	0.75	0.140
August—Août	1.41	0.47	0.086	2.15	0.72	0.134
September—Septembre	1.55	0.52	0.097	2.17	0.72	0.134
October—Octobre	1.61	0.54	0.101	2.20	0.73	0.136
November—Novembre	1.92	0.64	0.119	2.17	0.72	0.134
December—Décembre	—	—	—	*4.36	1.45	0.270
Average—Moyenne	1.73	0.58	0.108	2.22	0.74	0.138
Including storage—Y compris emmagasinement	1.88	0.63	0.117	2.30	0.77	0.143
Port Colborne—						
April—Avril	2.18	0.73	0.086	—	—	—
May—Mai	2.07	0.69	0.081	2.25	0.75	0.088
June—Juin	1.59	0.53	0.062	2.25	0.75	0.088
July—Juillet	1.73	0.58	0.068	2.25	0.75	0.088
August—Août	1.44	0.48	0.057	2.22	0.74	0.087
September—Septembre	1.59	0.53	0.062	2.25	0.75	0.088
October—Octobre	1.65	0.55	0.065	2.25	0.75	0.088
November—Novembre	1.72	0.57	0.067	2.20	0.73	0.086
December—Décembre	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne	1.77	0.59	0.070	2.24	0.75	0.088
Including storage—Y compris emmagasinement	1.85	0.62	0.073	2.30	0.77	0.091
Buffalo—						
April—Avril	1.65	0.55	0.064	—	—	—
May—Mai	1.48	0.49	0.057	2.17	0.72	0.084
June—Juin	1.24	0.41	0.048	1.80	0.60	0.070
July—Juillet	1.25	0.42	0.049	1.51	0.50	0.058
August—Août	1.28	0.43	0.050	1.50	0.50	0.058
September—Septembre	1.64	0.55	0.064	1.39	0.46	0.056
October—Octobre	1.68	0.56	0.065	1.46	0.49	0.057
November—Novembre	1.95	0.65	0.075	1.79	0.60	0.070
December—Décembre	—	—	—	*3.65	1.22	0.142
Average—Moyenne	1.60	0.53	0.061	1.74	0.58	0.067
Including storage—Y compris emmagasinement	1.83	0.61	0.071	2.03	0.68	0.079
Port Colborne to Montreal—Port Colborne à Montréal—						
April—Avril	3.80	1.27	0.334	—	—	—
May—Mai	3.70	1.23	0.324	3.75	1.25	0.329
June—Juin	2.58	0.86	0.226	3.75	1.25	0.329
July—Juillet	2.45	0.82	0.216	3.75	1.25	0.329
August—Août	1.80	0.60	0.158	3.75	1.25	0.329
September—Septembre	2.30	0.77	0.203	3.74	1.25	0.329
October—Octobre	2.40	0.80	0.211	3.68	1.23	0.324
November—Novembre	2.25	0.75	0.197	3.72	1.24	0.326
December—Décembre	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne	2.75	0.92	0.242	3.73	1.24	0.326

†Includes Quebec and Sorel.

Average:—Fort William—Port Arthur to Quebec.....4.11

Fort William—Port Arthur to Sorel.....3.91

5.68

6.65

* Includes storage.

Table 15—Average Freight Rates by Water on Wheat
Tableau 15—Moyenne des tarifs des transports par eau sur le blé

Fort William-Port Arthur to—à	Per bushel	Per ton	Per ton-mile	Fort William-Port Arthur to—à	Per bushel	Per ton	Per ton-mile		
	Par boisseau	Par tonne	Par tonne- mille		Par boisseau	Par tonne	Par tonne- mille		
	cents	\$	cents		cents	\$	cents		
Montreal—Montréal....	1921	10.86	3.62	0.295	Port Colborne.....	1921	3.13	1.04	0.123
	1922	10.60	3.53	0.287		1922	3.81	1.27	0.149
	1923	10.91	3.64	0.296		1923	4.24	1.42	0.167
	1924	8.99	3.00	0.244		1924	3.46	1.15	0.136
	1925	9.03	3.01	0.245		1925	2.92	0.97	0.114
	1926	9.60	3.20	0.260		1926	3.04	1.01	0.119
	1927	8.53	2.84	0.231		1927	2.55	0.85	0.100
	1928	8.39	2.79	0.227		1928	3.02	1.01	0.119
	1929	7.72	2.57	0.209		1929	2.19	0.73	0.086
	1930	7.95	2.65	0.216		1930	2.52	0.84	0.099
	1931	6.46	2.15	0.175		1931	2.16	0.72	0.085
	1932	5.09	1.69	0.138		1932	2.02	0.67	0.079
	1933	3.79	1.26	0.103		1933	1.77	0.59	0.070
	1934	5.80	1.93	0.157		1934	2.24	0.75	0.088
Canadian Bay Ports— Ports de la baie Gou- vernement.....	1921	2.96	0.99	0.184	Buffalo.....	1921	2.15	0.72	0.083
	1922	4.13	1.38	0.257		1922	4.19	1.39	0.163
	1923	4.07	1.35	0.251		1923	4.42	1.48	0.171
	1924	3.62	1.21	0.225		1924	2.88	0.96	0.111
	1925	3.21	1.07	0.199		1925	2.70	0.90	0.104
	1926	3.01	1.00	0.186		1926	3.67	1.22	0.141
	1927	2.81	0.94	0.175		1927	2.79	0.93	0.108
	1928	2.80	0.93	0.173		1928	3.06	1.02	0.118
	1929	2.13	0.71	0.132		1929	2.19	0.73	0.084
	1930	2.00	0.67	0.124		1930	1.91	0.64	0.074
	1931	1.91	0.64	0.119		1931	1.71	0.57	0.066
	1932	2.07	0.69	0.128		1932	1.43	0.48	0.056
	1933	1.73	0.58	0.108		1933	1.60	0.53	0.061
	1934	2.22	0.74	0.138		1934	1.74	0.58	0.067

Table 16—Traffic through Canals at Sault Ste. Marie, Canadian and United States, in 1934
Tableau 16—Trafic par les canaux du Sault Ste-Marie, canadien et des Etats-Unis, en 1934

Commodities — Nomenclature	Up—En montant			Down—En descendant			Grand Total	Compared with 1933 — Comparé avec 1933	
	Canadian Canal	American Canal	Total	Canadian Canal	American Canal	Total		Increase Augmen- tation	Decrease Diminua- tion
	Canal canadien	Canal américain	Total	Canal canadien	Canal américain	Total		Augmen- tation	Diminua- tion
	Number — Nombre	Number — Nombre	Number — Nombre	Number — Nombre	Number — Nombre	Number — Nombre	Number — Nombre	Number — Nombre	
	Tons — Tonnes	Tons — Tonnes	Tons — Tonnes	Tons — Tonnes	Tons — Tonnes	Tons — Tonnes	Tons — Tonnes	Tons — Tonnes	
Vessel passages—Navi- vires en circulation....	-	-	-	-	-	-	11,395	-	705
Registered tonnage— Tonnage enregistré....	-	-	-	-	-	-	35,796.335	1,424,002	-
Passengers—Passagers...	10,261	6,428	16,689	8,821	8,136	16,957	33,646	12,700	-
Lumber — Bois de cons- truction.....	12,808	11,200	24,008	61,971	201,238	263,209	287,217	41,446	-
Flour—Farine.....	210	-	210	342,650	273,582	616,232	616,442	-	95,435
Wheat—Blé.....	19,425	-	19,425	611,881	4,579,268	5,191,149	5,210,574	-	751,110
Grain other than wheat —Grain autres que le blé.....	12,886	-	12,886	108,758	923,608	1,032,366	1,045,252	99,840	-
Copper—Cuivre.....	-	-	-	1,200	29,649	30,849	30,849	-	16,461
Iron ore—Minerai de fer	-	10,976	10,976	-	22,934,323	22,934,323	22,945,299	719,274	-
Pig iron—Fer en gueuse...	2,623	-	2,623	3,357	148,107	151,464	154,087	-	42,086
Mfgd. Iron and Steel— Fer et acier ouvrés...	6,580	17,525	24,105	615	2,989	3,604	27,709	-	16,006
Soft Coal—Houille bitu- mineuse.....	105,730	10,036,978	10,142,708	48	-	48	10,142,756	2,184,232	-
Hard coal—Houille an- thracite.....	7,693	258,218	265,911	8,850	-	8,850	274,761	-	57,291
Salt—Sel.....	12,032	12,978	25,010	-	-	-	25,010	-	7,096
Oil and gasoline—Huile et gazoline.....	52,192	478,416	530,608	7,162	-	7,162	537,770	44,488	-
Stone—Pierre.....	-	143,541	143,541	2,710	11,605	14,315	157,856	-	63,756
Merchandise and Miscel- laneous—Marchandise diverse.....	276,216	315,765	591,981	69,555	130,438	199,993	791,974	-	95,881
Total freight—Total du fret.....	508,395	11,285,597	11,793,992	1,218,757	29,234,807	30,453,564	42,247,556	1,944,158	-

Table 17—Traffic on the SAULT STE. MARIE Canal during 1934

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant
Canadian vessels—Steam.....	2,461	*661,851	883,860	42,845	49,438	—	—	53,605	1,160
Canadian vessels—sail.....	55	873	4,146	—	—	—	—	966	267
U.S. vessels—steam.....	179	744	162	—	8,365	31,513	38,149	846	—
U.S. vessels—sail.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	2,695	663,468	888,168	42,845	57,803	31,513	38,149	55,417	1,427
Passengers.....	Number	8,828	8,788	—	23	1,292	10	141	—
Aggricultural Products—									
Barley.....	—	—	55,594	11,138	8,318	—	—	—	—
Buckwheat.....	—	96	—	—	—	—	—	—	—
Corn.....	—	—	—	700	—	—	—	—	—
Oats.....	—	—	40,007	952	—	—	—	—	—
Rye.....	—	—	968	—	—	—	—	—	—
Flax.....	—	—	3,871	—	—	—	—	—	—
Peas.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wheat.....	—	—	576,914	19,425	33,167	—	1,800	—	—
Flour.....	—	210	329,448	—	—	—	13,202	—	—
Hay.....	—	251	—	—	—	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	—	39,608	—	3,422	—	—	—	—
Fruit and Vegetables.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Potatoes.....	—	—	—	—	—	†	—	—	—
Total.....	—	557	1,046,410	32,215	44,907	—	15,002	—	—
Animal Products—									
Live Stock.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Poultry, Game, Fish.....	—	—	419	—	—	—	—	—	—
Dressed Meats.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Pkg. House Products.....	—	10	—	—	—	—	160	—	—
Other Animal Products.....	—	38	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	48	419	—	—	—	160	—	—
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	—	3,202	150	—	—	—	—	—	—
Cement, Brick, Lime.....	—	91	—	—	—	—	—	—	—
Household Goods and Furniture.....	—	11	—	—	—	—	—	—	—
Iron, Pig and Bloom.....	—	1,573	1,257	—	—	—	—	1,050	2,100
Iron, Steel.....	—	6,480	440	—	—	100	175	—	—
Gasolene.....	—	44,220	5,192	—	—	—	—	—	—
Petroleum—Other Oils.....	—	7,972	1,470	—	500	—	—	—	—
Sugar.....	—	31,534	—	—	—	—	—	—	—
Salt.....	—	12,032	—	—	—	—	—	—	—
Liquors, etc.....	—	1,598	—	—	—	—	—	—	—
Paper.....	—	596	1,565	—	13,408	—	—	—	—
Wood Pulp.....	—	—	—	20,441	—	3,412	—	—	—
Autos and Auto Parts.....	—	185	—	—	—	46	—	—	—
Merchandise.....	—	206,173	2,258	—	2,652	8,380	5,913	208	—
Total.....	—	315,667	12,332	20,441	16,560	11,938	6,088	1,258	2,106
Products of Forests—									
Pulpwood.....	—	2,000	2,100	10,326	55,740	—	—	—	—
Sawed Lumber.....	—	39	—	—	60	—	210	—	—
Squared Timber.....	—	—	23	—	—	—	—	—	—
Shingles.....	—	—	—	—	—	—	1,191	—	—
Other Wood.....	—	443	1,863	—	600	—	74	—	110
Total.....	—	2,482	3,986	10,326	56,400	—	1,475	—	110
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	1,654	—	—	—	—	—	—	—
Soft Coal.....	—	651	48	—	—	—	—	105,079	—
Coke.....	—	—	5,850	—	3,000	339	—	5,700	—
Copper Ore.....	—	—	—	—	—	—	1,200	—	—
Iron Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Ore.....	—	40	—	—	—	—	—	—	—
Sand.....	—	—	2,710	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	2,345	8,608	—	3,000	339	1,200	110,779	—
Grand Total.....	2,695	321,099	1,071,755	62,982	120,867	12,277	23,925	112,037	2,210

* Cargo Vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 17—Trafic sur le CANAL SAULT STE-MARIE en 1934

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1933 Comparé avec 1933		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En des- cendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminu- tion	Canada	United States	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes		Canada	
11,357,821	1,017,021	2,374,842	-	466,949	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
17,041	7,200	24,241	12,413	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
255,351	49,155	304,506	-	185,480	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
-	-	-	-	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
1,603,213	1,073,376	2,703,589	-	640,016	-	-	Total.
10,261	8,821	19,082	7,889	-	-	-	Passagers—Nombre.
11,138	63,912	75,050	29,336	-	63,912	11,138	Produits agricoles—
96	-	96	68	-	96	-	Orge.
700	-	700	-	840	-	700	Sarrasin.
952	40,007	40,959	-	4,428	40,007	952	Maïs.
-	968	968	-	10,793	968	-	Avoine.
-	3,871	3,871	-	5,121	3,871	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Pois.
19,425	611,881	631,306	-	503,945	616,153	15,153	Blé.
210	342,650	342,860	-	27,096	329,658	13,202	Farine.
251	-	251	251	-	251	-	Foin.
-	43,030	43,030	4,227	-	43,030	-	Autres produits de meunerie.
-	-	-	-	-	-	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
32,772	1,106,319	1,139,091	-	518,341	1,097,946	41,145	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits des animaux.—
-	419	419	324	-	419	-	Animaux vivants.
-	-	-	-	562	-	-	Volailles, gibier et poisson.
10	160	170	141	-	10	160	Viandes abattues.
38	-	38	-	140	38	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
48	579	627	-	237	467	160	Total.
3,202	150	3,352	-	352	3,352	-	Manufactures—
91	-	91	91	-	91	-	Instruments aratoires.
11	-	11	5	-	11	-	Ciment, briques, chaux.
2,623	3,357	5,980	3,951	-	2,830	3,150	Meubles et autres mobiliers.
6,580	615	7,195	-	383	6,920	275	Fer en gueuse et en saumon.
44,220	5,192	49,412	35,123	-	49,412	-	Tous autres fer et acier.
7,972	1,970	9,942	4,155	-	9,942	-	Gazoline.
31,534	-	31,534	2,501	-	31,134	400	Pétrole et autres huiles.
12,032	-	12,032	1,836	-	12,032	-	Sucre.
1,598	-	1,598	-	620	1,598	-	Sel.
596	14,973	15,569	-	3,877	15,569	-	Vins, liqueurs et bières.
23,853	-	23,853	3,488	-	5,842	18,011	Papier.
231	-	231	-	-	193	38	Pulpe de bois.
14,761	10,823	25,584	-	14,248	206,091	19,493	Autres.
-	-	-	-	-	-	-	Marchandises, non énumérées.
349,304	37,080	386,384	31,670	-	345,017	41,367	Total.
12,326	57,840	70,166	39,008	-	70,166	-	Produits forestiers—
39	270	309	234	-	99	210	Bois à pulpe.
-	23	23	-	885	23	-	Bois de construction scié.
-	1,191	1,191	112	-	-	1,101	Bois équarri.
443	2,647	3,090	1,684	-	2,906	184	Bardeaux.
-	-	-	-	-	-	-	Autres bois.
12,808	61,971	74,779	40,153	-	73,194	1,585	Total.
1,654	-	1,654	-	17,288	1,654	-	Produits miniers—
105,730	48	105,778	-	54,588	3,689	102,089	Houille anthracite.
6,039	8,850	14,889	-	18,310	8,850	6,039	Houille bitumineuse.
-	1,200	1,200	-	3,465	-	1,200	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Mineral de cuivre.
40	-	40	-	45	40	-	Mineral de fer.
-	2,710	2,710	-	2,354	2,710	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
113,463	12,808	126,271	-	96,050	16,943	109,328	Total.
508,395	1,218,757	1,727,152	-	542,805	1,533,567	193,585	Grand Total.

* Vaisseaux cargos. †Cargos et vaisseaux sur lest.
Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 18—Traffic on the WELLAND Ship Canal during 1934

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports		
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens		
		Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	
Canadian vessels—Steam.....	3,762	533,971	1,362,418	731,535	6,139	540	4,674	—	1,446,635	
Canadian vessels—Sail.....	92	1,422	—	9,026	—	—	—	—	10,212	
U.S. vessels—Steam.....	1,241	—	—	16,354	20,578	187,372	289,541	4,648	827,124	
U.S. vessels—Sail.....	55	—	—	—	—	6,065	—	—	—	
Total.....	5,150	535,393	1,362,418	756,945	26,717	194,577	294,215	4,648	2,283,971	
Passengers..... Number	—	790	1,490	—	—	176	183	—	—	
Agricultural Products—										
Barley.....	—	2,158	148,106	31,525	—	1,272	—	—	—	
Buckwheat.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Corn.....	—	16,186	10,264	—	14,501	—	120,134	—	63,786	
Oats.....	—	—	99,807	15,772	—	—	8,237	—	4,023	
Rye.....	—	27,672	1,410	133,411	—	—	—	—	—	
Flax.....	—	10,057	6,235	21,327	—	—	—	—	—	
Peas.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Wheat.....	—	24,066	1,608,945	61,439	12,214	1,680	11,867	—	67,077	
Flour.....	—	—	174,897	—	3,845	—	28,784	—	3,300	
Hay.....	—	—	—	670	—	—	—	—	—	
Other Mill Products.....	—	360	44,614	—	—	—	—	—	2,200	
Fruit and Vegetables.....	—	100	115	10	—	—	—	—	—	
Potatoes.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Total.....	—	80,599	2,094,393	264,154	30,560	2,952	164,022	—	131,898	
Animal Products—										
Live Stock.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Poultry, Game, Fish.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Dressed Meats.....	—	—	—	—	—	—	100	—	—	
Other Pkg. House Products.....	—	—	—	—	—	—	800	—	200	
Other Animal Products.....	—	15	—	1,140	—	—	—	—	171	
Total.....	—	15	—	1,140	—	—	900	—	371	
Manufactures—										
Agricultural Implements.....	—	3,527	158	—	—	1,315	—	—	—	
Cement, Brick, Lime.....	—	—	30,004	—	—	—	34,504	—	—	
Household Goods and Furniture.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Iron, Pig and Bloom.....	—	420	1,520	2,698	—	—	—	—	2,100	
Iron, Steel.....	—	13,803	10,173	14,531	—	4,220	16,270	5,005	71,405	
Gasoline.....	—	108,590	192,220	—	—	110,883	—	—	—	
Petroleum—Other Oils.....	—	92,839	156,673	7,528	100	8,662	6,000	—	34,578	
Sugar.....	—	47,615	2,101	6,911	—	95,936	9	—	—	
Salt.....	—	1,310	14,550	—	100	—	15,757	—	4,326	
Liquors, etc.....	—	4,942	1,781	265	—	—	196	—	—	
Paper.....	—	4,942	929	180,225	6,742	164	—	—	—	
Wood Pulp.....	—	1,090	—	230,604	—	35,839	—	—	—	
Autos and Auto Parts.....	—	127	5,429	1,907	—	1,907	22,891	175	7,322	
Merchandise.....	—	146,009	57,025	33,808	4,524	43,622	95,295	5,686	23,320	
Total.....	—	420,872	472,563	476,570	11,466	302,548	190,922	10,866	143,396	
Products of Forests—										
Pulpwood.....	—	325,254	35	102,424	—	2,974	—	—	—	
Sawed Lumber.....	—	4,480	—	1,870	1,470	5	—	—	—	
Squared Timber.....	—	240	—	2,245	—	—	—	—	—	
Shingles.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Other Wood.....	—	25	—	—	100	—	—	—	—	
Total.....	—	329,999	35	166,539	1,670	2,979	—	—	—	
Products of Mines—										
Hard Coal.....	—	3,583	—	750	—	2,200	—	—	10,738	
Soft Coal.....	—	10,377	—	—	—	—	70,244	—	2,792,211	
Coke.....	—	—	—	—	—	—	45,388	—	427,375	
Copper Ore.....	—	—	—	—	—	950	1,700	—	—	
Iron Ore.....	—	25,330	1,300	43,444	—	—	—	—	459,858	
Other Ore.....	—	21,861	1,975	13,564	—	1,470	3,356	—	—	
Sand.....	—	6,885	8,775	5,200	—	7,932	—	1,400	11,203	
Total.....	—	68,036	12,050	62,958	—	12,552	120,688	1,400	3,701,385	
Grand Total.....	45,150	899,521	2,579,041	971,361	43,596	321,031	476,532	12,266	3,977,104	

* Cargo vessels, †Cargo vessels and vessels in ballast.

Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Note.—The above statement includes 860,252 tons of way freight distributed as follows:—Wheat 47,040; flour 1,676; other mill products 31; autos 2; other animal products 15; paper 99,870; gasoline 16,423; agricultural implements 40; iron, pig and bloom 2,766; iron and steel 54,251; petroleum 14,263; sugar 5,421; salt 17; wines 2,442; merchandise 31,460; pulpwood 327,460; sawed lumber 4,480; wood pulp 424; other woods 25; hard coal 1,929; soft coal 166,831; coke 35,420; iron ore 12,050; other ore 17,396; sand 18,520 tons.

†Exclusive of 99 vessels of 56,399 net tons and 150 tons freight using the lock at Port Dalhousie.

Tableau 18—Trafic sur le canal WELLAND en 1934

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1933 Comparé avec 1933		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En des- cendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
13,125,185	3,040,887	6,166,072	-	101,970	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
29,585	21,209	50,794	24,353	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
1,167,230	1,216,819	2,384,049	221,193	-	-	-	Navires des États-Unis à vapeur.
11,022	12,506	23,528	14,854	-	-	-	Navires des États-Unis à voiles.
4,333,022	4,291,421	8,624,443	158,430	-	-	-	Total.
966	1,677	2,643	465	-	-	-	Passagers—Nombre.
14,955	148,106	183,061	113,517	-	153,758	29,303	Produits agricoles—
10,186	201,683	217,869	-	34,708	805	217,064	Orge.
16,772	110,572	126,344	34,408	-	101,184	25,160	Sarrasin.
161,983	1,410	162,493	100,430	-	1,530	160,963	Maïs.
31,384	6,235	37,619	232	-	16,048	21,571	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
87,185	1,700,103	1,787,288	-	1,045,854	1,733,639	53,649	Lin.
-	205,826	205,826	-	87,802	176,742	29,084	Pois.
670	-	670	-	70	670	-	Blé.
360	46,823	47,183	5,475	-	44,974	2,209	Farine.
110	115	225	144	-	215	10	Foin.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits de meunerie.
347,705	2,420,873	2,768,578	-	914,228	2,229,565	539,013	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	1,043	-	-	Produits des animaux—
-	100	100	-	17	-	100	Animaux vivants.
1,155	1,000	1,000	202	47	1,155	1,000	Vivailles, gibier et poisson.
1,155	1,271	2,426	-	905	1,155	1,271	Viandes abattues.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
4,842	158	5,000	936	-	3,685	1,315	Manufactures—
-	64,508	64,508	-	31,517	30,004	34,504	Instruments aratoires.
3,118	3,620	6,738	-	19,647	1	-	Ciment, briques, chaux.
37,559	97,848	135,407	50,913	-	34,269	101,138	Meubles et autres mobiliers.
219,473	192,220	411,693	98,052	-	300,810	110,883	Fer en gueuse et en saumon.
109,029	197,351	306,380	16,154	-	255,200	51,180	
159,462	2,110	152,572	-	59,412	51,386	101,186	Autres produits de fer et acier.
-	34,732	34,732	-	25,148	14,650	20,082	Gazoline.
1,575	1,977	3,552	-	1,088	3,356	196	Pétrole et autres huiles.
185,331	7,671	193,002	-	7,094	192,838	164	Sucre.
268,133	-	268,133	-	-	40,100	228,033	Sel.
2,209	35,842	38,051	80,456	-	5,779	32,272	Vins, liqueurs et bières.
229,125	180,364	409,489	-	216,885	192,604	192,604	Papier.
1,210,856	818,401	2,029,257	-	52,308	1,153,600	875,657	Pulpe de bois.
-	-	-	-	-	-	-	Autos.
-	-	-	-	-	-	-	Marchandises.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
490,652	35	490,687	152,114	-	480,405	10,282	Produits forestiers—
6,355	1,470	7,825	6,897	-	7,820	5	Bois à pulpe.
2,485	-	2,485	2,485	-	2,245	240	Bois de construction scié.
25	100	125	110	-	125	-	Bois équarri.
499,517	1,005	501,122	161,606	-	490,595	10,527	Bardeaux.
-	-	-	-	-	-	-	Autres bois.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
6,533	10,738	17,271	3,121	-	1,929	15,342	Produits miniers—
10,377	2,862,455	2,872,832	387,091	-	2,872,832	-	Houille anthracite.
950	472,763	472,763	116,943	-	472,763	-	Houille bitumineuse.
68,774	1,700	2,650	-	14,647	-	-	Coke.
36,895	416,158	529,932	350,123	-	17,914	512,018	Minerais de cuivre.
21,417	5,331	42,226	15,598	-	12,341	29,885	Minerais de fer.
144,946	19,978	41,395	27,928	-	18,560	22,835	Autres minerais.
2,204,179	3,834,123	3,979,069	892,157	-	50,744	3,928,325	Sable, etc.
-	7,076,273	9,280,452	86,322	-	3,925,659	5,354,793	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Grand total.

*Vaisseaux cargos. †Cargos et vaisseaux sur lest.

Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

NOTE.—Le relevé ci-dessus comprend 860,252 tonnes de fret transbordé ainsi divisé: Blé 47,040; farine 1,676; autres produits de meunerie 31; autos, 2; autres produits des animaux 15; papier 99,870; gazoline 16,423; instruments aratoires 40; fer en gueuse et en saumon 2,760; bois à pulpe 327,460; bois de construction scié 4,480; pulpe de bois 424; autres bois 25; houille anthracite 1,929; houille bitumineuse 166,831; coke 35,420; minerais de fer 12,050; autres minerais 17,396; sable 18,520 tonnes.

1 À l'exclusion de 99 vaisseaux d'un déplacement de 56,399 tonnes, et 160 tonnes de fret, passant par l'écluse de Port Dalhousie.

Table 19—Through and Way Traffic on the ST. LAWRENCE Canal during 1934

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant
Canadian vessels—Steam.....	7,703	1,664,275	1,238,871	469,262	6,688	540	497	2,605	347,387
Canadian vessels—Sail.....	1,303	87,173	71,884	—	1,529	—	—	—	1,630
U.S. vessels—Steam.....	320	—	58	49,148	10,033	39,075	31,995	17,000	48,163
U.S. vessels—Sail.....	19	—	—	—	1,153	634	—	—	—
Total.....	9,345	1,751,448	1,410,813	519,939	17,874	40,249	32,492	19,605	397,180
Passengers.....	Number	3,654	3,944	—	—	—	—	—	18
Agricultural Products—									
Barley.....	—	2,640	129,271	29,136	—	—	—	—	—
Buckwheat.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Corn.....	—	38,727	11,700	364	—	—	—	—	26,000
Oats.....	—	16,137	86,619	952	—	—	—	—	—
Rye.....	—	154,817	—	2,407	—	—	—	—	—
Flax.....	—	10,057	4,975	21,327	—	—	—	—	—
Peas.....	—	12	—	—	—	—	—	—	—
Wheat.....	—	5,380	1,490,506	28,210	2,793	—	—	—	66,108
Flour.....	—	750	143,322	—	4,320	—	3,726	—	3,300
Hay.....	—	375	410	470	—	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	2,281	37,746	—	—	—	—	—	2,209
Fruit and Vegetables.....	—	95	1,606	10	—	—	—	—	—
Potatoes.....	—	1,400	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	232,671	1,906,155	82,876	7,113	—	3,726	—	97,776
Animal Products—									
Live Stock.....	—	7	—	—	1	—	—	—	—
Poultry, Game, Fish.....	—	300	300	—	—	—	—	—	—
Dressed Meats.....	—	—	125	—	—	—	100	—	—
Other Pkg. House Products.....	—	86	25	—	—	—	—	—	980
Other Animal Products.....	—	1,054	4,880	33	—	—	171	—	—
Total.....	—	1,447	5,330	33	1	—	271	—	980
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	—	2,025	553	—	—	—	—	—	7
Cement, Brick, Lime.....	—	294	221	—	—	—	—	—	—
Household Goods and Furniture	—	117	36	—	—	—	—	—	—
Iron, pig and bloom.....	—	1,058	2,108	—	—	—	—	—	—
Iron, Steel.....	—	28,973	10,066	4,419	—	1,000	300	—	18,831
Gasoline.....	—	334,879	4,413	—	—	2,600	—	—	—
Petroleum—Other Oils.....	—	479,386	41,090	3,840	100	1,077	—	7,128	—
Sugar.....	—	123,890	2,807	10,571	—	—	—	—	—
Salt.....	—	7,432	10,059	—	100	—	—	—	800
Liquors, etc.....	—	6,569	1,914	327	—	—	—	—	—
Paper.....	—	880	3,426	89,938	10,244	—	—	1,550	2,110
Wood Pulp.....	—	2,911	32	236,509	—	38,586	—	50	—
Autos and Auto Parts.....	—	77	7,409	—	—	—	3	—	7,618
Merchandise.....	—	231,866	159,749	19,543	5,814	11,032	46,766	4,527	21,010
Total.....	—	1,220,357	243,943	365,147	16,258	54,295	47,069	13,255	50,409
Products of Forests—									
Pulpwood.....	—	355,577	—	351,061	—	550	—	—	—
Sawed Lumber.....	—	21,629	5,085	2	1,470	—	—	—	9
Squared Timber.....	—	1,841	97	—	—	5,460	—	—	—
Shingles.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Wood.....	—	3,312	6,057	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	382,359	11,239	351,063	1,470	6,010	—	—	9
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	302,886	10	750	—	—	—	21,256	9,061
Soft Coal.....	—	408,074	1,039	—	—	—	—	—	530,482
Coke.....	—	705	—	—	—	—	—	—	2,737
Copper Ore.....	—	4,850	—	—	—	—	—	—	—
Iron Ore.....	—	41,907	1,300	35,394	—	—	—	—	—
Other Ore.....	—	14,690	1,853	19,687	—	1,470	—	350	—
Sand.....	—	26,925	126,694	—	—	3,732	—	2,938	—
Total.....	—	800,037	130,896	55,831	—	5,202	—	24,544	542,280
Grand Total.....	9,345	2,636,871	2,297,563	854,950	24,842	65,507	51,066	37,799	691,454

*Cargo vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.
Number of pleasure craft lockages in 1934 through 22 locks = 562.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 19—Trafic direct et transbordé sur le canal ST-LAURENT en 1934

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1933 Comparé avec 1933		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En des- cendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
†2,700,520	2,553,305	5,253,825	-	26,483	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
174,494	174,107	348,601	25,626	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
121,477	112,865	234,342	-	123,416	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
2,398	1,468	3,866	-	217	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
2,998,889	2,841,745	5,840,634	-	124,490	-	-	Total.
1,960	3,962	7,622	6,428	-	-	-	Passagers—Nombre.
23,776	129,271	161,047	120,251	-	130,317	30,730	Produits agricoles—
79,291	37,799	78,890	10,740	-	2,786	74,104	Orge.
47,089	86,619	103,708	53,748	-	87,896	15,812	Sarrasin.
467,124	-	157,224	94,766	-	11,758	145,466	Mais.
21,384	4,975	36,359	-	310	14,788	21,571	Avoine.
12	-	12	-	8	-	-	Seigle.
33,500	1,559,467	1,593,057	1,087,379	1,559,583	-	33,474	Lin.
750	154,668	155,418	62,277	147,642	-	7,776	Pois.
845	410	1,255	832	1,255	-	-	Blé.
2,281	39,855	42,230	14,487	39,787	-	2,449	Farine.
105	1,006	1,711	-	3,333	-	10	Foin.
1,400	-	1,400	264	-	1,400	-	Autres produits de meunerie.
315,547	2,014,770	2,330,317	-	858,219	1,998,925	331,392	Fruits et légumes.
7	1	8	-	19	-	-	Pommes de terre.
300	300	600	-	676	600	-	Total.
-	225	225	-	83	125	100	Produits des animaux—
86	1,005	1,091	195	-	111	980	Animaux vivants.
1,087	5,051	6,138	-	2,067	5,967	171	Volailles, gibier et poisson.
1,480	6,582	8,062	-	2,650	6,811	1,251	Viandes abattues.
2,025	560	2,585	1,920	-	2,578	7	Autres produits des fabricants de conserve.
294	221	515	-	435	515	-	Tous autres produits des animaux.
117	36	153	42	-	153	-	Total.
1,058	2,108	3,166	-	6,383	3,160	-	Manufactures—
34,392	29,187	63,589	7,084	-	37,507	26,082	Instruments aratoires.
337,479	4,413	341,892	77,354	-	339,292	2,600	Ciment, briques, chaux.
491,431	41,190	532,621	61,484	-	524,091	8,530	Meubles et autres mobiliers.
194,441	2,807	137,268	-	2,614	131,444	5,824	Fer en gueuse et en saumon.
7,432	10,959	18,391	5,035	-	18,591	1,800	Tous autres fer et acier.
8,896	1,914	8,810	-	2,159	8,810	-	Gazoline.
22,398	15,783	108,151	-	13,026	104,488	3,663	Pétrole et autres huiles.
278,056	32	278,088	-	-	44,273	233,815	Sucre.
77	15,120	15,197	-	-	7,701	7,496	Sel.
266,998	233,336	500,307	-	85,035	350,409	143,898	Vins, liqueurs et bières.
1,653,054	357,679	2,010,733	43,267	-	1,577,018	433,715	Papier.
707,188	-	707,188	197,691	-	702,572	4,616	Pulpe de bois.
21,631	6,564	28,195	-	1,876	28,186	9	Autos.
7,301	87	7,398	4,498	-	1,572	5,826	Marchandises.
3,312	6,057	9,369	2,286	-	9,369	-	Total.
739,432	12,718	752,150	202,599	-	741,699	10,451	Produits forestiers—
324,892	9,071	333,963	26,892	-	5,750	328,213	Bois à pulpe.
408,074	531,521	939,595	236,268	-	411,401	528,194	Bois de construction scié.
705	2,737	3,442	1,177	-	705	2,737	Bois équarri.
4,850	-	4,850	2,750	-	2,450	2,400	Bardeaux.
77,301	1,300	78,601	19,790	-	16,400	62,201	Autres bois.
36,197	1,853	38,050	11,215	-	5,943	32,107	Total.
33,595	126,694	160,289	25,899	-	152,619	7,670	Produits miniers—
885,614	673,176	1,558,790	323,991	-	595,268	963,522	Houille anthracite.
3,595,127	3,064,925	6,660,052	-	291,012	4,919,721	1,740,331	Houille bitumineuse.
							Coke.
							Minerais de cuivre.
							Minerais de fer.
							Autres minerais.
							Sable, etc.
							Total.
							Grand total.

*Vaisseaux cargos. †Cargos et vaisseaux sur lest.

Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1934 par les 22 écluses—562.

Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons

Table 20—Through Traffic on the ST. LAWRENCE Canal during 1934

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian- to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant
Canadian vessels—Steam.....	4,098	*1,438,188	1,273,429	417,604	6,688	540	497	2,605	314,620
Canadian vessels—Sail.....	33	5,489	500	—	—	—	—	—	—
U.S. vessels—Steam.....	301	—	58	46,810	10,033	39,075	31,995	16,207	48,063
U.S. vessels—Sail.....	2	—	—	—	—	634	—	—	—
Total.....	4,434	1,443,677	1,273,987	464,414	16,721	40,249	32,492	18,812	362,683
Passengers..... Number	—	154	173	—	—	—	—	—	—
Agricultural Products—									
Barley.....	—	2,640	129,271	29,136	—	—	—	—	—
Buckwheat.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Corn.....	—	37,789	—	364	—	—	—	—	—
Oats.....	—	15,812	85,942	952	—	—	—	—	—
Rye.....	—	154,817	—	2,407	—	—	—	—	—
Flax.....	—	10,057	4,975	21,327	—	—	—	—	—
Peas.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wheat.....	—	5,380	1,490,115	28,210	2,793	—	—	—	66,168
Flour.....	—	750	140,335	—	4,320	—	3,726	—	3,300
Hay.....	—	200	—	470	—	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	700	37,740	—	—	—	—	—	2,209
Fruit and Vegetables.....	—	59	1,431	10	—	—	—	—	—
Potatoes.....	—	400	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	228,604	1,889,809	82,876	7,113	—	3,726	—	72,181
Animal Products—									
Live Stock.....	—	—	—	—	1	—	—	—	—
Poultry, Game, Fish.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dressed Meats.....	—	—	—	—	—	—	100	—	—
Other Pkg. House Products.....	—	8	—	—	—	—	—	—	980
Other Animal Products.....	—	239	3,589	33	—	—	171	—	—
Total.....	—	247	3,589	33	1	—	271	—	980
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	—	2,025	493	—	—	—	—	—	7
Cement, Brick, Lime.....	—	60	—	—	—	—	—	—	—
Household Goods and Furniture.....	—	59	36	—	—	—	—	—	—
Iron, Pig and Bloom.....	—	887	1,745	—	—	—	—	—	—
Iron, Steel.....	—	24,595	6,719	4,419	—	1,000	300	—	18,530
Gasolene.....	—	257,885	3,400	—	—	2,600	—	—	—
Petroleum—Other Oils.....	—	441,412	37,090	3,840	100	1,077	—	7,128	—
Sugar.....	—	117,945	106	10,571	—	—	—	—	—
Salt.....	—	1,235	7,829	—	100	—	—	—	800
Liquors, etc.....	—	4,630	1,776	327	—	—	—	—	—
Paper.....	—	718	656	89,938	—	—	8,535	1,550	2,115
Wood Pulp.....	—	2,911	32	236,509	—	38,586	—	50	—
Autos and Auto Parts.....	—	2	7,371	—	—	—	3	—	7,968
Merchandise.....	—	209,222	145,838	19,543	5,794	11,032	46,766	4,500	21,019
Total.....	—	1,063,586	213,091	365,147	5,994	54,295	55,604	13,228	50,408
Products of Forests—									
Pulpwood.....	—	336,085	—	247,563	—	550	—	—	—
Sawed Lumber.....	—	4	—	2	1,470	—	—	—	—
Squared Timber.....	—	—	—	—	—	5,460	—	—	—
Shingles.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Wood.....	—	1,700	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	337,789	—	247,565	1,470	6,010	—	—	—
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	302,886	—	750	—	—	—	21,256	6,613
Soft Coal.....	—	93,290	—	—	—	—	—	—	497,205
Coke.....	—	—	—	—	—	—	—	—	2,737
Copper Ore.....	—	4,850	—	—	—	—	—	—	—
Iron Ore.....	—	41,967	1,300	35,394	—	—	—	—	—
Other Ore.....	—	14,690	1,853	19,687	—	1,470	—	350	—
Sand.....	—	1,390	4,450	—	—	3,732	—	1,400	—
Total.....	—	459,013	7,603	55,831	—	5,202	—	23,006	506,555
Grand Total.....	4,434	2,089,239	2,114,092	751,452	14,578	65,507	59,601	36,234	630,124

*Cargo vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 20—Trafic direct sur le canal ST-LAURENT en 1934

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1933 Comparé avec 1933		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En des- cendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
†2,178,057	2,184,394	4,362,451	-	204,073	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
13,205	8,753	21,958	3,631	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
115,098	112,706	227,804	-	127,199	-	-	Navires des États-Unis, à vapeur.
1,434	-	1,434	-	392	-	-	Navires des États-Unis, à voiles.
2,307,794	2,305,853	4,613,647	-	328,033	-	-	Total.
154	191	345	-	418	-	-	Passagers—Nombre.
							Produits agricoles—
31,776	129,271	161,047	120,251	-	130,317	30,730	Orge.
							Sarrasin.
18,153	504	38,657	6,091	-	686	37,971	Mais.
18,764	85,942	102,706	53,058	-	86,894	15,812	Avoine.
187,224	-	157,224	94,766	-	11,758	145,466	Seigle.
31,384	4,975	36,359	-	310	14,788	21,571	Lin.
							Pois.
33,590	1,559,076	1,592,666	-	1,084,576	1,559,192	33,474	Blé.
750	151,681	152,431	-	58,385	144,655	7,776	Farine.
670	-	670	670	-	670	-	Poin.
700	39,949	40,649	14,411	-	38,200	2,449	Autres produits de meunerie.
69	1,431	1,500	-	3,401	1,490	10	Fruits et légumes.
400	-	400	-	276	400	-	Pommes de terre.
311,480	1,972,829	2,284,309	-	857,721	1,989,050	295,259	Total.
							Produits des animaux—
-	1	1	1	-	1	-	Animaux vivants.
-	100	100	-	1,127	-	-	Volailles, gibier et poisson.
8	980	988	335	126	8	100	Viandes abattues.
272	3,760	4,032	-	2,385	3,861	171	Autres produits des fabricants de conserve.
							Tous autres produits des animaux.
280	4,841	5,121	-	3,302	3,870	1,251	Total.
							Manufactures—
2,025	500	2,525	1,910	-	2,518	7	Instruments aratoires.
60	-	60	-	248	60	-	Ciment, briques, chaux.
59	36	95	-	4	95	-	Mobilier et autres mobiliers.
887	1,745	2,632	-	5,695	2,632	-	Fer en gueuse et en saumon.
30,014	25,849	55,863	9,363	-	29,782	26,081	Tous autres fer et acier.
260,485	3,400	263,885	67,926	-	261,285	2,600	Gasoline.
453,457	37,190	490,647	49,010	-	482,117	8,530	Pétrole et autres huiles.
128,516	106	128,622	-	1,684	122,798	5,824	Sucre.
1,235	8,729	9,964	1,269	-	8,164	1,800	Sel.
957	1,776	6,733	-	696	6,733	-	Vins, liqueurs et bières.
32,206	11,304	103,510	-	10,095	99,847	3,663	Papier.
278,056	32	278,088	-	-	44,273	233,815	Pulpe de bois.
	15,022	15,024	-	-	7,528	7,496	Autos.
244,297	219,408	463,705	-	79,950	325,837	137,868	Marchandises.
1,496,256	325,097	1,821,353	31,106	-	1,393,669	427,684	Total.
							Produits forestiers—
584,198	-	584,198	152,271	-	579,582	4,616	Bois à pulpe.
6	1,470	1,476	-	734	1,476	-	Bois de construction scié.
5,460	-	5,460	5,378	-	-	5,460	Bois équarri.
-	-	-	-	-	-	-	Bardeaux.
1,700	-	1,700	1,700	-	1,700	-	Autres bois.
591,364	1,470	592,834	158,615	-	582,758	10,076	Total.
							Produits miniers—
324,892	6,613	331,505	39,873	-	5,740	325,765	Houille anthracite.
93,290	497,205	590,495	153,498	-	93,290	497,205	Houille bitumineuse.
-	2,737	497	497	-	-	2,737	Coke.
4,850	-	4,850	2,750	-	2,450	2,400	Minerai de cuivre.
77,301	1,300	78,601	19,790	-	16,400	62,201	Minerai de fer.
36,197	1,853	38,050	11,215	-	5,943	32,107	Autres minerais.
6,522	4,450	10,972	2,907	-	4,840	6,132	Sable, etc.
543,052	514,158	1,057,210	230,530	-	128,663	928,547	Total.
2,942,432	2,818,395	5,760,827	-	440,772	4,098,010	1,662,817	Grand total.

*Vaisseaux cargos. †Cargos et vaisseaux sur lest.
Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 21—Way Traffic on the ST. LAWRENCE Canal during 1934

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant
Canadian vessels—Steam.....	3,605	*226,087	65,442	51,658	-	-	-	-	32,767
Canadian vessels—Sail.....	1,270	81,684	71,384	1,529	-	-	-	-	1,630
U.S. vessels—Steam.....	19	-	-	2,338	-	-	-	-	100
U.S. vessels—Sail.....	17	-	-	-	1,153	-	-	-	-
Total.....	4,911	307,771	136,826	55,525	1,153	-	-	793	34,497
Passengers..... Number	-	3,500	3,771	-	-	-	-	6	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Buckwheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	938	11,700	-	-	-	-	-	25,595
Oats.....	-	325	677	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flax.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Peas.....	-	12	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	391	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	2,987	-	-	-	-	-	-
Hay.....	-	175	410	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	1,581	6	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	36	175	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	1,000	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	4,067	16,346	-	-	-	-	-	25,595
Animal Products—									
Live Stock.....	-	7	-	-	-	-	-	-	-
Poultry, Game, Fish.....	-	300	300	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	125	-	-	-	-	-	-
Other Pkg. House Products.....	-	78	25	-	-	-	-	-	-
Other Animal Products.....	-	815	1,291	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	1,200	1,741	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	-	-	60	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime.....	-	234	221	-	-	-	-	-	-
Household Goods and Furniture.....	-	58	-	-	-	-	-	-	-
Iron, pig and bloom.....	-	171	363	-	-	-	-	-	-
Iron, Steel.....	-	4,378	3,347	-	-	-	-	-	1
Gasolene.....	-	76,994	1,013	-	-	-	-	-	-
Petroleum, other oils.....	-	37,974	4,000	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	5,945	2,701	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	6,197	2,230	-	-	-	-	-	-
Liquors, etc.....	-	1,939	138	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	162	2,770	-	1,709	-	-	-	-
Wood Pulp.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Autos and Auto Parts.....	-	75	98	-	-	-	-	-	-
Merchandise.....	-	22,644	13,911	-	20	-	-	27	-
Total.....	-	156,771	30,852	-	1,729	-	-	27	1
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	19,492	-	103,498	-	-	-	-	-
Sawed Lumber.....	-	21,625	5,085	-	-	-	-	-	9
Squared Timber.....	-	1,841	97	-	-	-	-	-	-
Shingles.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Wood.....	-	1,612	6,057	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	44,570	11,239	103,498	-	-	-	-	9
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	-	10	-	-	-	-	-	2,448
Soft Coal.....	-	314,784	1,039	-	-	-	-	-	33,277
Coke.....	-	705	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand.....	-	25,535	122,244	-	-	-	-	1,538	-
Total.....	-	341,024	123,293	-	-	-	-	1,538	35,725
Grand total.....	4,911	547,632	183,471	103,498	1,729	-	-	1,565	61,330

*Cargo vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 21—Trafic transbordé sur le canal ST-LAURENT en 1934

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1933 Comparé avec 1933		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En descendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
522,463	368,911	891,374	177,590	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
161,289	165,354	326,643	21,995	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
6,379	159	6,538	3,783	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
964	1,468	2,432	175	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
691,095	535,892	1,226,987	203,543	-	-	-	Total.
3,506	3,771	7,277	6,846	-	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
238	37,295	38,233	4,649	-	2,100	36,133	Sarrasin.
135	677	1,002	690	-	1,002	-	Maïs.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
12	-	12	12	-	12	-	Pois.
-	391	391	-	2,803	391	-	Blé.
-	2,987	2,987	-	3,892	2,987	-	Farine.
175	410	585	162	-	585	-	Foin.
1,581	6	1,587	76	-	1,587	-	Autres produits de meunerie.
36	175	211	68	-	211	-	Fruits et légumes.
1,000	-	1,000	540	-	1,000	-	Pommes de terre.
4,067	41,941	46,008	-	408	9,875	36,133	Total.
7	-	7	-	20	7	-	Produits des animaux—
300	300	600	451	-	600	-	Animaux vivants.
-	125	125	43	-	125	-	Volailles, gibier et poisson.
78	25	103	-	140	103	-	Viandes abattues.
815	1,291	2,106	318	-	2,106	-	Autres produits des fabricants de conserve.
1,200	1,741	2,941	652	-	2,941	-	Tous autres produits des animaux.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	60	60	10	-	60	-	Manufactures—
234	221	455	-	187	455	-	Instruments aratoires.
58	-	58	46	-	58	-	Ciment, briques, chaux.
171	363	534	-	688	534	-	Meubles et autres mobiliers.
4,378	3,348	7,726	-	2,279	7,725	1	Fer en gueuse et en saumon.
76,994	1,013	78,007	9,428	-	78,007	-	Tous autres fer et acier.
37,974	4,000	41,974	12,474	-	41,974	-	Gazoline.
5,945	2,701	8,646	-	930	8,646	-	Pétrole et autres huiles.
6,197	2,230	8,427	3,766	-	8,427	-	Sucre.
1,939	138	2,077	-	1,463	2,077	-	Sel.
162	4,479	4,641	-	2,931	4,641	-	Vina, liqueurs et bières.
-	-	-	-	-	-	-	Papier.
75	98	173	-	-	173	-	Pulpe de bois.
22,671	13,931	36,602	-	5,085	30,572	6,030	Autos.
156,798	32,582	189,380	12,161	-	183,349	6,031	Marchandises.
122,990	-	122,990	45,420	-	122,990	-	Total.
21,625	5,094	26,719	-	1,142	26,710	9	Produits forestiers.
1,841	97	1,938	-	880	1,572	366	Bois à pulpe.
-	-	-	-	-	-	-	Bois de construction scié.
1,612	6,057	7,669	586	-	7,669	-	Bois équarri.
148,068	11,248	159,316	43,984	-	158,941	375	Bardeaux.
-	-	-	-	-	-	-	Autres bois.
-	2,458	2,458	-	12,981	10	2,448	Total.
314,784	34,316	349,100	82,770	-	318,111	30,989	Produits miniers—
705	-	705	680	-	705	-	Houille anthracite.
-	-	-	-	-	-	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de fer.
27,073	122,244	149,317	22,992	-	147,779	1,538	Autres minerais.
342,562	159,018	501,580	93,461	-	466,605	34,975	Sable.
652,695	240,530	899,225	149,760	-	821,711	77,514	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Grand total.

*Vaisseaux cargos. †Cargos et vaisseaux sur lest.
Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 22—Traffic on the CHAMBLY Canal and ST. OUR'S LOCK during 1934

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant
Canadian vessels—Steam.....	148	0	79	—	—	—	—	—	62
Canadian vessels—Sail.....	177	10,795	1,038	—	125	—	—	—	—
U.S. vessels—Steam.....	41	—	14	57	—	—	—	—	285
U.S. vessels—Sail.....	64	—	—	4,589	—	—	—	—	2,112
Total.....	430	10,795	1,131	4,646	125	—	—	—	2,459
Passengers..... Number	—	—	37	9	—	—	—	—	77
Agricultural Products—									
Barley.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Buckwheat.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Corn.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Oats.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rye.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flax.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Peas.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wheat.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flour.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Hay.....	—	—	354	2,549	—	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fruit and Vegetables.....	—	—	72	—	—	—	—	—	—
Potatoes.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	—	426	2,549	—	—	—	—	—
Animal Products—									
Live Stock.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Poultry, Game, Fish.....	—	—	—	—	61	—	—	—	—
Dressed Meats.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Pkg. House Products.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Animal Products.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	—	—	—	61	—	—	—	—
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cement, Brick, Lime.....	—	51	—	—	—	—	—	—	—
Household Goods and Furniture.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iron, pig and bloom.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iron, Steel.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Gasoline.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Petroleum, Other Oils.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sugar.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Salt.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Liquors, etc.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Paper.....	—	—	—	1,713	—	—	—	—	—
Wood, Pulp.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autos and Auto Parts.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Merchandise.....	—	9,805	492	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	9,856	492	1,713	—	—	—	—	—
Products of Forests—									
Pulpwood.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sawed Lumber.....	—	234	—	1,433	—	—	—	—	—
Squared Timber.....	—	—	—	284	—	—	—	—	—
Shingles.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Wood.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Paper.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	234	—	1,717	—	—	—	—	—
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	15	—	—	—	—	—	—	944
Soft Coal.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Coke.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Copper Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iron Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sand.....	—	13,365	—	—	—	—	—	—	1,954
Total.....	—	13,380	—	—	—	—	—	—	2,898
Grand Total.....	430	23,470	918	5,979	61	—	—	—	2,898

*Cargo vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.
Number of pleasure craft lockages in 1934 through 9 locks = 277.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,900 lbs.) of cargo.

Tableau 22—Trafic sur le canal CHAMBLY et l'écluse ST-OURS en 1934

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1933 Comparé avec 1933		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
			Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
Up En montant	Down En des- cendant		Tons Tonnes	Tons Tonnes			
11,709	1,926	3,635	-	64	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
11,950	11,406	23,356	8,402	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
545	795	1,340	-	1,375	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
5,525	4,187	9,712	2,135	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
19,729	18,314	38,043	9,098	-	-	-	Total.
0	114	123	-	12	-	-	Passagers—Nombre.
							Produits agricoles—
							Orge.
							Sarrasin.
							Mais.
							Avoine.
							Seigle.
							Lin.
							Pois.
							Blé.
							Farine.
2,549	354	2,903	1,211	-	2,903	-	Foin.
							Autres produits de meunerie.
	72	72	-	54	72	-	Fruits et légumes.
							Pommes de terre.
2,549	426	2,975	1,157	-	2,975	-	Total.
							Produits des animaux—
							Animaux vivants.
	61	61	-	18	61	-	Volailles, gibier et poisson.
							Visandes abattues.
							Autres produits des fabricants de conserve.
							Tous autres produits des animaux.
	61	61	-	18	61	-	Total.
							Manufactures—
							Instruments aratoires.
51		51	51	-	51	-	Ciment, briques, chaux.
							Meubles et autres mobiliers.
							Fer en gueuse et en saumon.
				100	-	-	Tous autres fer et acier.
							Gazoline.
							Pétrole et autres huiles.
							Sucre.
							Sel.
							Vins, liqueurs et bières.
1,713		1,713	-	1,366	1,713	-	Papier.
							Pulpe de bois.
							Autos.
2,805	492	10,297	4,792	-	10,297	-	Marchandises non énumérées.
11,569	492	12,061	3,377	-	12,061	-	Total.
							Produits forestiers—
1,667		1,667	-	1,100	1,667	-	Bois à pulpe.
284		284	-	66	284	-	Bois de construction, scié.
				17	-	-	Bois équarri.
							Bardeaux.
							Autres bois.
1,951		1,951	-	1,183	1,951	-	Total.
							Produits miniers—
15	944	959	-	72	15	944	Houille anthracite.
							Houille bitumineuse.
							Coke.
							Minerais de cuivre.
							Minerais de fer.
							Autres minerais.
13,365	1,954	15,319	3,153	-	13,365	1,954	Sable, etc.
13,380	2,898	16,278	3,081	-	13,380	2,898	Total.
29,449	3,877	33,326	6,414	-	30,428	2,898	Grand total.

*Vaisseaux cargos. †Cargos et vaisseaux sur lest.

Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1934 par les 9 écluses = 277.

Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 23—Traffic on the ST. PETERS Canal during 1934

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant
Canadian vessels—Steam.....	858	* 12,949	25,241	—	226	—	—	—	—
Canadian vessels—Sail.....	68	701	1,076	—	—	—	—	—	—
U.S. vessels—Steam.....	31	—	—	—	2,852	—	—	—	—
U.S. vessels—Sail.....	5	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	962	13,650	26,317	—	3,078	—	—	—	—
Passengers.....Number	—	170	187	—	—	—	—	—	—
Agricultural Products—									
Barley.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Buckwheat.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Corn.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Oats.....	—	234	3	—	—	—	—	—	—
Rye.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flax.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Peas.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wheat.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flour.....	—	—	29	—	—	—	—	—	—
Hay.....	—	96	—	—	—	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	10	16	—	—	—	—	—	—
Fruit and Vegetables.....	—	686	—	—	—	—	—	—	—
Potatoes.....	—	5,640	126	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	6,666	174	—	—	—	—	—	—
Animal Products—									
Live Stock.....	—	27	1	—	—	—	—	—	—
Poultry, Game, Fish.....	—	142	1,171	—	58	—	—	—	—
Dressed Meats.....	—	1	72	—	—	—	—	—	—
Other Pkg. House Products.....	—	4	—	—	—	—	—	—	—
Other Animal Products.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	174	1,244	—	58	—	—	—	—
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cement, Brick, Lime.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Household Goods and Furniture	—	5	—	—	—	—	—	—	—
Iron, Pig and Bloom.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iron Steel.....	—	1	124	—	—	—	—	—	—
Gasoline.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Petroleum—Other Oils.....	—	167	8	—	—	—	—	—	—
Sugar.....	—	5	1	—	—	—	—	—	—
Salt.....	—	1,076	572	—	—	—	—	—	—
Liquors, etc.....	—	179	—	—	—	—	—	—	—
Paper.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wood Pulp.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autos and Autos parts.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Merchandise.....	—	2,026	966	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	3,459	1,671	—	—	—	—	—	—
Products of Forests—									
Pulpwood.....	—	—	13,068	—	6,481	—	—	—	—
Sawed Lumber.....	—	130	2	—	—	—	—	—	—
Squared Timber.....	—	195	—	—	—	—	—	—	—
Shingles.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Wood.....	—	155	161	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	480	13,231	—	6,481	—	—	—	—
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	40	103	—	—	—	—	—	—
Soft Coal.....	—	54	17,643	—	—	—	—	—	—
Coke.....	—	—	590	—	—	—	—	—	—
Copper Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iron Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sand.....	—	10	556	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	104	18,898	—	—	—	—	—	—
Grand Total.....	962	10,883	35,218	—	6,539	—	—	—	—

*Cargo vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.

Number of pleasure craft lockages in 1934, through lock = None.

NOTE.—In addition of the above, 893 fishing boats, carrying an aggregate cargo of 457 tons, passed through St. Peter's Canal in 1934. Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 23—Trafic sur le canal ST-PIERRE en 1934

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1933 Comparé avec 1933		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En des- cendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminu- tion	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
129,404	28,949	58,353	19,389	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
2,070	1,398	3,468	-	5,198	-	-	Navires canadiens, à voiles.
2,966	3,132	6,098	1,902	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
37	41	78	78	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
34,477	33,520	67,997	16,171	-	-	-	Total.
170	187	357	167	-	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Sarrasin.
-	3	237	-	32	237	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Pois.
-	29	29	-	135	29	-	Blé.
96	-	96	33	-	96	-	Farine.
10	16	26	-	275	26	-	Foin.
686	-	686	423	-	686	-	Autres produits de meunerie.
5,640	126	5,766	1,835	-	5,766	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
6,666	174	6,840	1,849	-	6,840	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits des animaux—
27	1	28	9	-	28	-	Animaux vivants.
142	1,229	1,371	142	-	1,371	-	Volailles, gibier et poisson.
1	72	73	72	-	73	-	Viandes abattues.
4	-	4	2	-	4	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	2	-	-	Tous autres produits des animaux.
174	1,302	1,476	223	-	1,476	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Manufactures—
-	-	-	-	-	-	-	Instruments aratoires.
5	-	5	5	-	5	-	Ciment, briques, chaux.
-	-	-	-	-	-	-	Meubles et autres mobiliers.
1	124	125	95	-	125	-	Fer en gueuse et en suimon.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres fer et acier.
167	8	175	-	193	175	-	Gazoline.
5	1	6	6	-	6	-	Pétrole et autres huiles.
1,648	572	1,648	505	-	1,648	-	Sucre.
179	-	179	-	101	179	-	Sel.
-	-	-	-	-	-	-	Vin, liqueurs et bières.
-	-	-	-	-	-	-	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Pulpe de bois.
-	-	-	-	-	-	-	Autos.
2,992	966	2,992	-	654	2,992	-	Marchandises non énumérées.
3,459	1,671	5,130	-	337	5,130	-	Total.
-	19,549	19,549	15,009	-	19,549	-	Produits forestiers—
130	2	132	130	-	132	-	Bois à pulpe.
195	-	195	195	-	195	-	Bois de construction scié.
-	-	-	-	-	-	-	Bois équarri.
155	161	316	120	-	316	-	Bardeaux.
-	-	-	-	-	-	-	Autres bois.
480	19,712	20,192	15,454	-	20,192	-	Total.
40	103	143	70	-	143	-	Produits miniers—
54	17,643	17,697	3,194	-	17,697	-	Houille anthracite.
-	596	596	77	-	596	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de fer.
10	556	566	318	-	566	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
104	18,898	19,002	3,659	-	19,002	-	Total.
10,883	41,757	52,640	20,848	-	52,640	-	Grand Total.

*Vaisseaux cargos. †Cargos et vaisseaux sur lest.

Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1934 par l'écluse = Aucun.

NOTA.—En outre, 893 bateaux de pêche transportant tous ensemble une cargaison de 457 tonnes, on navigué le canal St-Pierre en 1934. Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 24—Traffic on the MURRAY Canal during 1934

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up En montant	Down En des- cendant	Up En montant	Down En des- cendant	Up En montant	Down En des- cendant	Up En montant	Down En des- cendant
Canadian vessel—Steam.....	157	*1,380	-	-	-	-	-	-	1,971
Canadian vessels—Sail.....	24	-	318	-	-	-	-	-	974
U.S. vessels—Steam.....	50	39	-	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Sail.....	3	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	234	1,419	318	-	-	-	-	-	2,945
Passengers..... Number	-	22	-	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	1,680	-	-	-	-	-	-	-
Buckwheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flax.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Peas.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hay.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	1,680	-	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Live Stock.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Poultry, Game, Fish.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Pkg. House Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Animal Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Household Goods and Furniture.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Pig and Bloom.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Steel.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Gasolene.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Petroleum—Other Oils.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Liquors, etc.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wood-Pulp.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Autos and Auto Parts.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Merchandise.....	-	-	2	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	2	-	-	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sawed Lumber.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Squared Timber.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Shingles.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Wood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	-	-	-	-	-	-	-	600
Soft Coal.....	-	-	-	-	-	-	-	-	5,760
Coke.....	-	-	216	-	-	-	-	-	499
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	216	-	-	-	-	-	6,859
Grand Total.....	234	1,680	218	-	-	-	-	-	6,859

*Cargo vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.
Number of pleasure craft in 1,934 through canal, 117.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 24—Trafic sur le canal MURRAY en 1934

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1933 Comparé avec 1933		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En des- cendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminu- tion	Canada	United States États- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
19,158	3,783	12,941	-	187	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
2,055	2,151	4,206	-	1,533	-	-	Navires canadiens, à voiles.
515	579	1,094	-	1,182	-	-	Navires des États-Unis, à vapeur.
-	201	201	-	364	-	-	Navires des États-Unis, à voiles.
11,728	6,714	18,442	-	3,266	-	-	Total.
22	-	22	-	697	-	-	Passagers—Nombre.
1,680	-	1,680	1,680	-	1,680	-	Produits agricoles.—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Sarrasin.
-	-	-	-	-	-	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Pois.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	-	-	-	-	-	-	Farine.
-	-	-	-	-	-	-	Foin.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits de meunerie.
-	-	-	-	-	-	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
1,680	-	1,680	1,680	0	1,680	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits des animaux—
-	-	-	-	-	-	-	Animaux vivants.
-	-	-	-	-	-	-	Volailles, gibier et poisson.
-	-	-	-	-	-	-	Viandes abattues.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits des fabricants de conserves.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Manufactures—
-	-	-	-	-	-	-	Instruments aratoires.
-	-	-	-	-	-	-	Ciment, briques, chaux.
-	-	-	-	-	-	-	Meubles et autres mobiliers.
-	-	-	-	-	-	-	Fer en gueuse et en saumon.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres fer et acier.
-	-	-	-	-	-	-	Gazoline.
-	-	-	-	-	-	-	Pétrole et autres huiles.
-	-	-	-	-	-	-	Sucre.
-	-	-	-	-	-	-	Sel.
-	-	-	-	-	-	-	Vins, liqueurs et bières.
-	-	-	-	-	-	-	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Pulpe de bois.
-	2	2	-	1,284	2	-	Autos.
-	-	-	-	-	-	-	Marchandises non énumérées.
-	2	2	-	1,284	2	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits Forestiers—
-	-	-	-	-	-	-	Bois à pulpe.
-	-	-	-	-	-	-	Bois de construction scié.
-	-	-	-	-	-	-	Bois équarri.
-	-	-	-	-	-	-	Bardeaux.
-	-	-	-	-	-	-	Autres bois.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	600	600	600	-	-	600	Produits miniers—
-	5,760	5,760	3,736	-	-	5,760	Houille anthracite.
-	715	715	715	-	-	715	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minéral de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minéral de fer.
-	-	-	-	-	-	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
-	7,075	7,075	5,051	-	-	7,075	Total.
1,680	7,077	8,757	5,447	-	1,682	7,075	Grand total.

*Vaisseaux cargos. †Cargos et vaisseaux sur lest.

Nombre de canots ou yachts, automobiles ayant passé en 1934 par le canal = 117.

Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 25—Traffic on the OTTAWA Canal during 1934

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des États-Unis		De ports des États-Unis à ports des États-Unis		De ports des États-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant
Canadian vessels—Steam.....	1,089	*47,118	20,371	-	-	-	-	-	-
Canadian vessels—Sail.....	573	45,391	60,804	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Steam.....	4	-	27	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Sail.....	11	-	-	-	1,153	-	-	-	-
Total.....	1,679	92,509	81,202	-	1,153	-	-	-	-
Passengers.....	Number	3,661	3,644	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Buckwheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flax.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Peas.....	-	12	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hay.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	77	-	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	34	-	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	123	-	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Live stock.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Poultry, Game, Fish.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Pkg. House Products.....	-	76	19	-	-	-	-	-	-
Other Animal Products.....	-	61	175	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	137	194	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	-	-	104	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime.....	-	180	3	-	-	-	-	-	-
Household Goods and Furniture.....	-	56	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Pig and Bloom.....	-	187	12	-	-	-	-	-	-
Iron, Steel.....	-	1,172	28	-	-	-	-	-	-
Gasoline.....	-	49,448	-	-	-	-	-	-	-
Petroleum—Other Oils.....	-	13,847	25	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	5,424	5	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	775	7	-	-	-	-	-	-
Liquors, etc.....	-	1,697	20	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	165	2,208	-	1,709	-	-	-	-
Wood—Pulp.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Autos and Auto Parts.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Merchandise.....	-	12,303	3,575	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	85,254	5,987	-	1,709	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	90	655	-	-	-	-	-	-
Sawed Lumber.....	-	100	5,680	-	-	-	-	-	-
Squared Timber.....	-	1,146	34	-	-	-	-	-	-
Shingles.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Wood.....	-	615	5,281	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	1,951	11,650	-	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	58,712	-	-	-	-	-	-	-
Coke.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand.....	-	15	107,389	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	58,727	107,389	-	-	-	-	-	-
Grand Total.....	1,679	146,192	125,220	-	1,709	-	-	-	-

*Cargo vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.
 Number of pleasure craft lockage in 1934, through 8 locks—2,880.
 Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 25—Trafic sur le canal OTTAWA en 1934

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1933 Comparé avec 1933		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En des- cendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
159,199	59,025	118,224	21,208	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
103,087	105,199	208,286	45,223	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
42	27	69	-	873	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
993	1,153	2,146	-	1,803	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
163,321	165,404	328,725	63,755	-	-	-	Total.
3,661	3,644	7,305	7,296	-	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Surrasin.
-	-	-	-	-	-	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	12	12	-	12	-	Pois.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	-	-	-	12	-	-	Farine.
-	-	-	-	-	-	-	Foin.
77	-	77	-	26	77	-	Autres produits de meunerie.
34	-	34	9	-	34	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
123	-	123	-	17	123	-	Total.
-	-	-	-	3	-	-	Produits des animaux—
-	-	-	-	-	-	-	Animaux vivants.
-	-	-	-	2	-	-	Volailles, gibier et poisson.
76	19	95	-	41	95	-	Viandes abattues.
61	175	236	-	45	236	-	Autres produits des fabricants de conserves.
137	194	331	-	91	331	-	Tous autres produits des animaux.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	104	104	104	-	104	-	Manufactures—
180	3	183	-	398	183	-	Instruments aratoires.
56	-	56	54	-	56	-	Ciment, briques, chaux.
187	12	199	72	-	199	-	Meubles et autres mobiliers.
1,172	28	1,200	171	-	1,200	-	Fer en gueuse et en saumon.
42,448	-	42,448	-	470	42,448	-	Tous autres fer et acier.
847	25	13,872	5,924	-	13,872	-	Gazoline.
5,424	5	5,429	872	-	5,429	-	Pétrole et autres huiles.
775	7	782	-	302	782	-	Sucre.
697	20	1,717	-	1,792	1,717	-	Sel.
165	3,917	4,082	-	1,365	4,082	-	Vins, liqueurs et bières.
-	-	-	-	-	-	-	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Pulpe de bois.
-	-	-	-	-	-	-	Autos.
1,303	3,575	15,878	-	5,115	13,808	2,070	Marchandises non énumérées.
85,254	7,696	92,950	-	2,245	90,880	2,070	Total.
90	655	745	130	-	745	-	Produits forestiers—
100	5,680	5,780	-	377	5,780	-	Bois à pulpe.
1,146	34	1,180	775	-	1,180	-	Bois de construction scié.
-	-	-	-	-	-	-	Bois équarri.
615	5,281	5,896	167	-	5,896	-	Bardeaux.
-	-	-	-	-	-	-	Autres bois.
1,951	11,650	13,601	695	-	13,601	-	Total.
-	-	-	-	600	-	-	Produits miniers—
58,712	-	58,712	-	4,389	58,712	-	Houille anthracite.
-	-	-	-	-	-	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minerais de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minerais de fer.
15	107,389	107,404	26,004	-	107,404	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
58,727	107,389	166,116	21,015	-	166,116	-	Total.
146,192	126,929	273,121	19,357	-	271,051	2,070	Grand total.

*Vaisseaux cargos. †Cargos et vaisseaux sur lest.
 Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1934 par les 8 écluses = 2,880.
 Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 26—Traffic on the RIDEAU Canal during 1934

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant
Canadian vessels—Steam.....	525	*19,117	18,653	-	-	-	-	-	-
Canadian vessels—Sail.....	46	1,050	1,180	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Steam.....	4	42	27	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Sail.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	575	20,209	19,860	-	-	-	-	-	-
Passengers—..... Number	-	1,681	1,680	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Buckwheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flax.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Peas.....	-	12	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hay.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	57	-	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	42	-	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	111	-	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Live Stock.....	-	-	3	-	-	-	-	-	-
Poultry, Game, Fish.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Pkg. House Products.....	-	76	-	-	-	-	-	-	-
Other Animal Products.....	-	61	93	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	137	96	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	-	-	110	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime.....	-	148	-	-	-	-	-	-	-
Household Goods and Furniture.....	-	47	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Pig and Bloom.....	-	269	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Steel.....	-	1,037	18	-	-	-	-	-	-
Gasolene.....	-	1	-	-	-	-	-	-	-
Petroleum—Other Oils.....	-	463	-	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	5,415	10	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	754	19	-	-	-	-	-	-
Liquors, etc.....	-	1,072	22	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	165	9	-	-	-	-	-	-
Wood—Pulp.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Autos and Auto Parts.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Merchandise.....	-	7,289	2,096	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	16,660	2,284	-	-	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sawed Lumber.....	-	460	36	-	-	-	-	-	-
Squared Timber.....	-	602	20	-	-	-	-	-	-
Shingles.....	-	24	-	-	-	-	-	-	-
Other Wood.....	-	474	3	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	1,560	59	-	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	3	3	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	134	77	-	-	-	-	-	-
Coke.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand.....	-	15	707	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	152	787	-	-	-	-	-	-
Grand Total.....	575	18,620	3,226	-	-	-	-	-	-

*Cargo vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.
Number of pleasure craft lockages in 1934, through 49 locks,—10,098.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 26—Trafic sur le canal RIDEAU en 1934

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1933 Comparé avec 1933		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En des- cendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
*19,473 1,839 42 -	19,435 2,398 27 -	38,908 4,237 69 -	- 884 -	2,947 -	- -	- -	Navires canadiens, à vapeur. Navires canadiens, à voiles. Navires des Etats-Unis, à vapeur. Navires des Etats-Unis, à voiles.
21,354	21,860	43,214	-	2,116	-	-	Total.
1,551	1,680	3,361	2,383	-	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Sarrasin.
-	-	-	-	-	-	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
12	-	12	12	-	12	-	Pois.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	-	-	-	-	-	-	Farine.
-	-	-	-	10	-	-	Foin.
57	-	57	-	22	57	-	Autres produits de mouture.
42	-	42	17	-	42	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
111	-	111	-	3	111	-	Total.
-	3	3	3	-	3	-	Produits des animaux—
-	-	-	-	-	-	-	Animaux vivants.
-	-	-	-	10	-	-	Volailles, gibier et poisson.
76	-	76	-	47	76	-	Viandes abattues.
61	93	154	-	16	154	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
137	96	233	-	70	233	-	Total.
-	110	110	110	-	110	-	Manufactures—
148	-	148	34	-	148	-	Instruments aratoires.
47	-	47	45	-	47	-	Ciment, briques, chaux.
269	-	269	122	-	269	-	Meubles et autres mobiliers.
1,037	18	1,055	155	-	1,055	-	Fer en gueuse et en saumon.
1	-	1	1	-	1	-	Tous autres fer et acier.
463	-	463	11	-	463	-	Gazoline.
5,415	10	5,425	693	-	5,425	-	Pétrole et autres huiles.
754	19	773	-	259	773	-	Sucre.
1,072	22	1,094	436	-	1,094	-	Sel.
165	9	174	42	-	174	-	Vins, liqueurs et bières.
-	-	-	-	-	-	-	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Pulpe de bois.
7,289	2,096	9,385	-	1,533	9,385	-	Autos.
-	-	-	-	-	-	-	Marchandises non énumérées.
16,660	2,284	18,944	-	143	18,944	-	Total.
-	-	-	-	25	-	-	Produits forestiers—
460	36	496	361	-	496	-	Bois à pulpe.
602	20	622	26	-	622	-	Bois de construction scié.
24	-	24	-	-	24	-	Bois équarri.
474	3	477	405	-	477	-	Bardeaux.
-	-	-	-	-	-	-	Autres bois.
1,560	59	1,619	767	-	1,619	-	Total.
3	3	6	6	-	6	-	Produits miniers—
134	77	211	156	-	211	-	Houille anthracite.
-	-	-	-	-	-	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minéral de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minéral de fer.
15	707	722	-	735	722	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
152	787	939	-	573	939	-	Total.
18,620	3,226	21,846	-	22	21,846	-	Grand total.

*Vaisseaux cargos. †Cargos et vaisseaux sur lest.
 Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1934 par les 49 écluses = 10,098.
 Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 27—Traffic on the TRENT Canal during 1934

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant
Canadian vessels—Steam.....	2,493	*11,729	9,517	-	-	-	-	-	-
Canadian vessels—Sail.....	221	1,068	1,035	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Steam.....	18	22	60	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Sail.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	2,732	12,849	10,612	-	-	-	-	-	-
Passengers..... Number	-	13,354	13,152	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Buckwheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	1	4	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flax.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Peas.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	4	-	-	-	-	-	-
Hay.....	-	2	15	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	1	2	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	87	75	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	3	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	91	103	-	-	-	-	-	-
Animal Products--									
Live Stock.....	-	3	7	-	-	-	-	-	-
Poultry, Game, Fish.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	6	11	-	-	-	-	-	-
Other Pkg. House Products.....	-	-	5	-	-	-	-	-	-
Other Animal Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	9	23	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime.....	-	41	32	-	-	-	-	-	-
Household Goods and Furniture.....	-	33	50	-	-	-	-	-	-
Iron, pig and bloom.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Steel.....	-	4	24	-	-	-	-	-	-
Gasolene.....	-	54	80	-	-	-	-	-	-
Petroleum—Other Oils.....	-	31	31	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Liquors, etc.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	1	-	-	-	-	-	-	-
Wood-Pulp.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Autos and Auto Parts.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Merchandise.....	-	347	269	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	511	486	-	-	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	-	3	-	-	-	-	-	-
Sawed Lumber.....	-	880	66	-	-	-	-	-	-
Squared Timber.....	-	79	23	-	-	-	-	-	-
Shingles.....	-	7	3	-	-	-	-	-	-
Other Wood.....	-	751	1,301	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	1,717	1,396	-	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	-	1	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	70	10	-	-	-	-	-	-
Coke.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand.....	-	168	39	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	238	50	-	-	-	-	-	-
Grand total.....	2,732	2,566	2,058	-	-	-	-	-	-

*Cargo vessels. 1 Cargo vessels and vessels in ballast.
 Number of pleasure craft lockages in 1934 through 44 locks and over 2 marine railways=10,222.
 Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 27—Trafic sur le canal TRENT en 1934

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1933 Comparé avec 1933		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En des- cendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminua- tion	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
†14,413	14,426	28,839	1,190	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
2,031	1,694	3,725	470	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
127	111	238	61	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
-	-	-	-	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
16,571	16,231	32,802	1,721	-	-	-	Total.
13,354	13,152	26,506	5,601	-	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Sarrasin.
-	-	-	-	-	-	-	Mais.
-	-	-	-	2	-	-	Avoine.
-	4	5	5	-	5	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	2	-	-	Pois.
-	4	4	2	-	4	-	Blé.
2	15	17	14	-	17	-	Farine.
1	2	3	1	-	3	-	Foin.
87	75	162	25	-	162	-	Autres produits de meunerie.
-	3	3	1	-	3	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
91	103	194	44	-	194	-	Total.
3	7	10	7	-	10	-	Produits des animaux—
-	-	-	-	-	-	-	Animaux vivants.
6	11	17	9	-	17	-	Volailles, gibier et poisson.
-	5	5	5	-	5	-	Viandes abattues.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits des fabricants de conserve.
9	23	32	21	-	32	-	Tous autres produits des animaux.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	1	-	-	Manufactures—
41	32	73	36	-	73	-	Instruments aratoires.
33	50	83	16	-	83	-	Ciment, briques, chaux.
-	-	-	-	-	-	-	Meubles et autres mobiliers.
4	24	28	-	17	28	-	Fer en gueuse et en saumon.
54	80	134	125	-	134	-	Tous autres fer et acier.
63	31	62	-	86	62	-	Gazoline.
-	-	-	-	1	-	-	Pétrole et autres huiles.
-	-	-	-	-	-	-	Sucre.
-	-	-	-	-	-	-	Sel.
-	-	1	1	-	1	-	Vins, liqueurs et bières.
-	-	-	-	-	-	-	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Pulpe de bois.
347	269	616	286	-	616	-	Autos.
-	-	-	-	-	-	-	Marchandises non énumérées.
511	486	997	359	-	997	-	Total.
-	3	3	-	287	3	-	Produits forestiers—
880	66	946	-	85	946	-	Bois à pulpe.
79	23	102	-	1,832	102	-	Bois de construction scié.
7	3	10	-	15	10	-	Bois équarri.
761	1,301	2,052	170	-	2,052	-	Bardeaux.
-	-	-	-	-	-	-	Autres bois.
1,717	1,396	3,113	-	2,039	3,113	-	Total.
-	1	1	-	-	1	-	Produits miniers—
70	10	80	-	5	80	-	Houille anthracite.
-	-	-	-	-	-	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minéral de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minéral de fer.
168	39	207	-	97	207	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
238	50	288	-	102	288	-	Total.
2,566	2,058	4,624	-	1,717	4,624	-	Grand total.

*Vaisseaux cargos. †Cargos et vaisseaux sur lest.

Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1934 les 44 écluses et les 2 chemins de fer de halage = 10,222.

Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 28—Traffic on the ST. ANDREW'S Canal during 1934

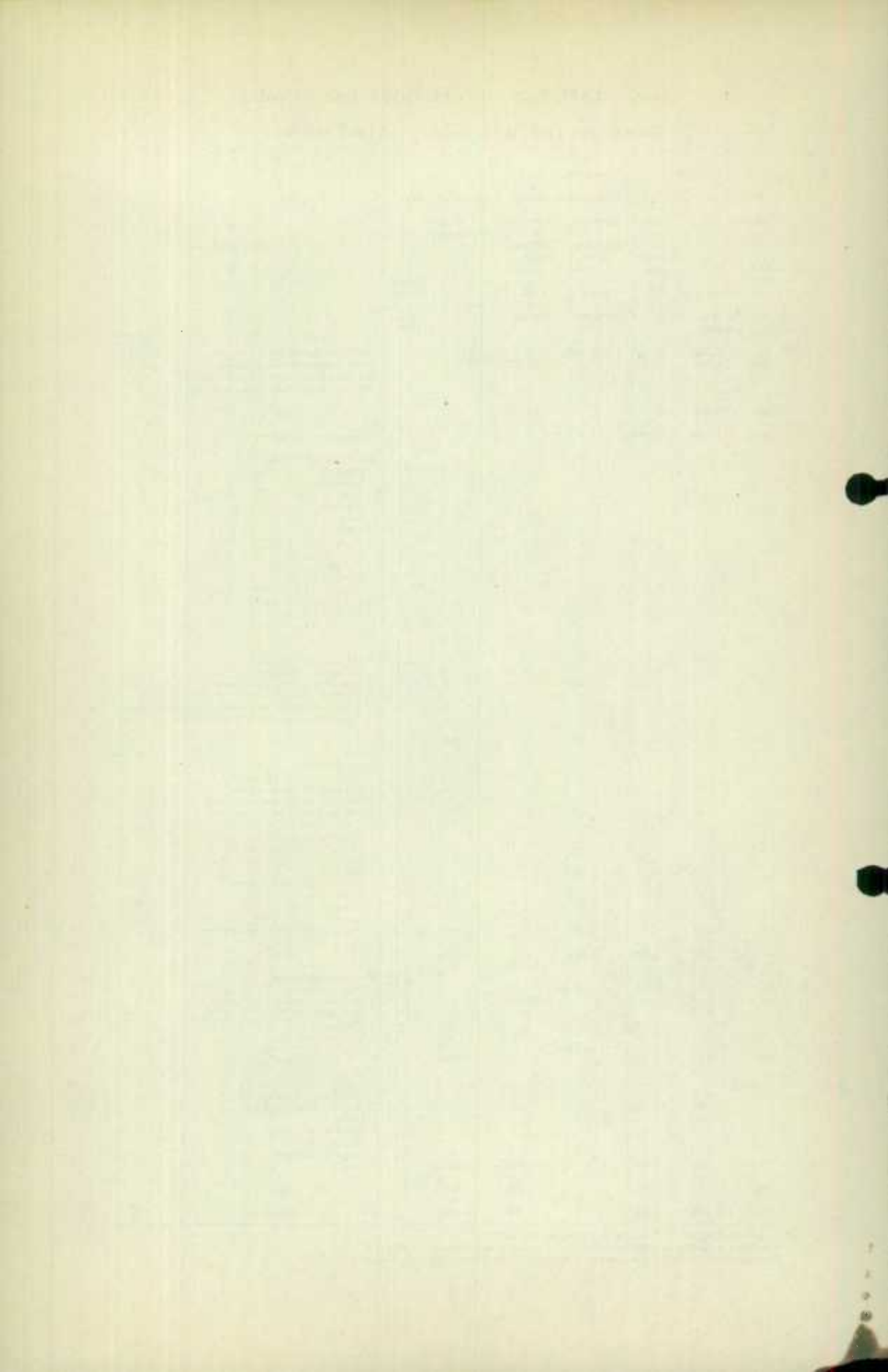
Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant
Canadian vessels—Steam.....	448	*15,495	16,280	-	-	-	-	-	-
Canadian vessels—Sail.....	11	1,550	1,550	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Steam.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Sail.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	459	17,045	17,840	-	-	-	-	-	-
Passengers.....Number	-	1,083	1,886	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Buckwheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flax.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Peas.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	1	-	-	-	-	-	-
Hay.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	6	-	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	6	1	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Live Stock.....	-	-	2	-	-	-	-	-	-
Poultry, Game, Fish.....	-	1,278	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Pkg. House Products.....	-	1	3	-	-	-	-	-	-
Other Animal Products.....	-	1	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	1,280	5	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	-	-	3	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime.....	-	-	34	-	-	-	-	-	-
Household Goods and Furniture.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron, pig and bloom.....	-	2	53	-	-	-	-	-	-
Iron, Steel.....	-	250	11	-	-	-	-	-	-
Gasolene.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Petroleum—Other Oils.....	-	-	4	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Liquors, etc.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wood, Pulp.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Autos and Auto Parts.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Merchandise.....	-	59	3,964	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	311	4,069	-	-	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sawed Lumber.....	-	-	30	-	-	-	-	-	-
Squared Timber.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Shingles.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Wood.....	-	750	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	750	30	-	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	-	29	-	-	-	-	-	-
Coke.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	601	200	-	-	-	-	-	-
Sand.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	601	229	-	-	-	-	-	-
Grand total.....	459	2,948	4,334	-	-	-	-	-	-

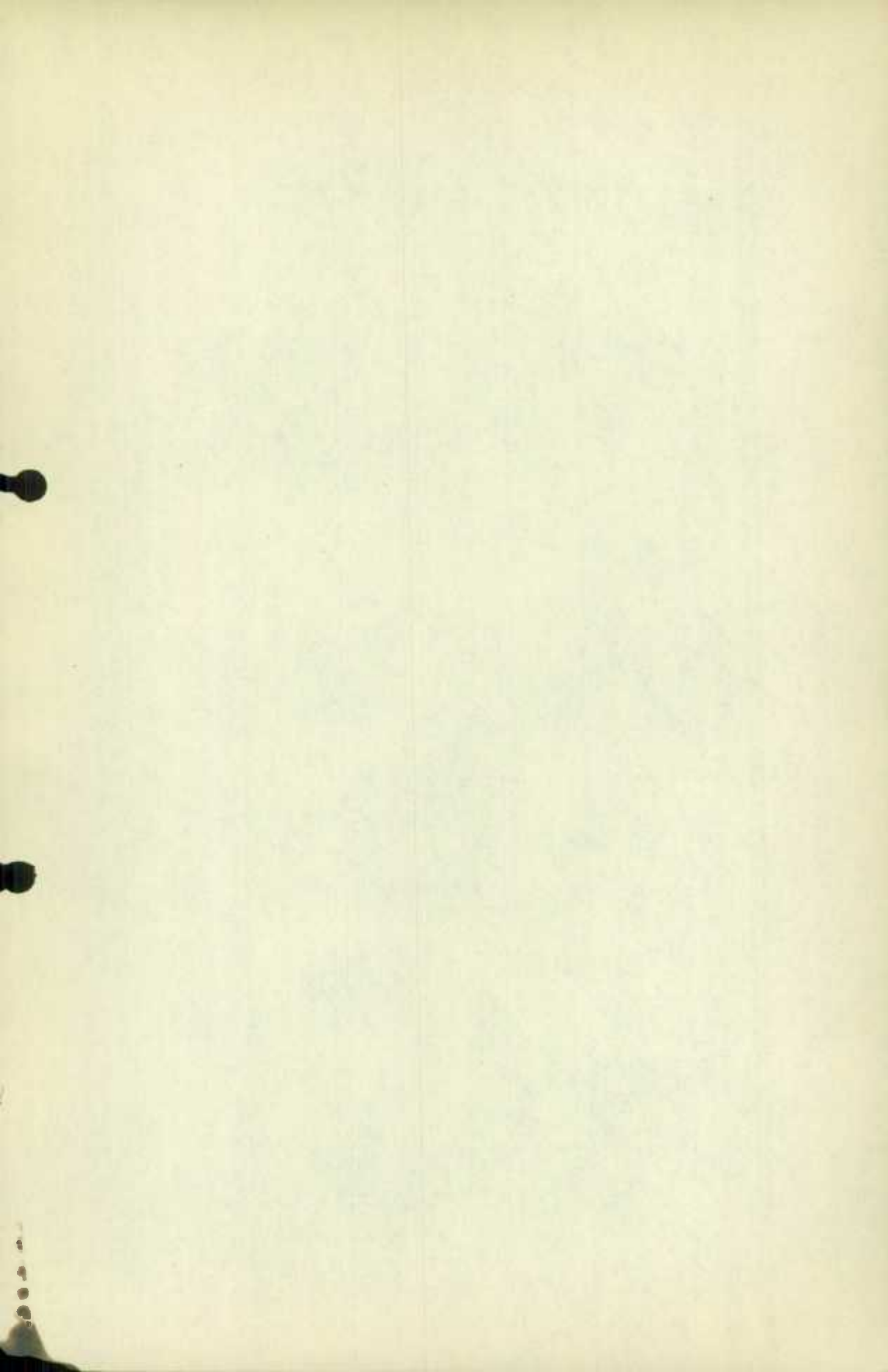
*Cargo vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.
 Number of pleasure crafts lockages through locks in 1934=285.
 Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

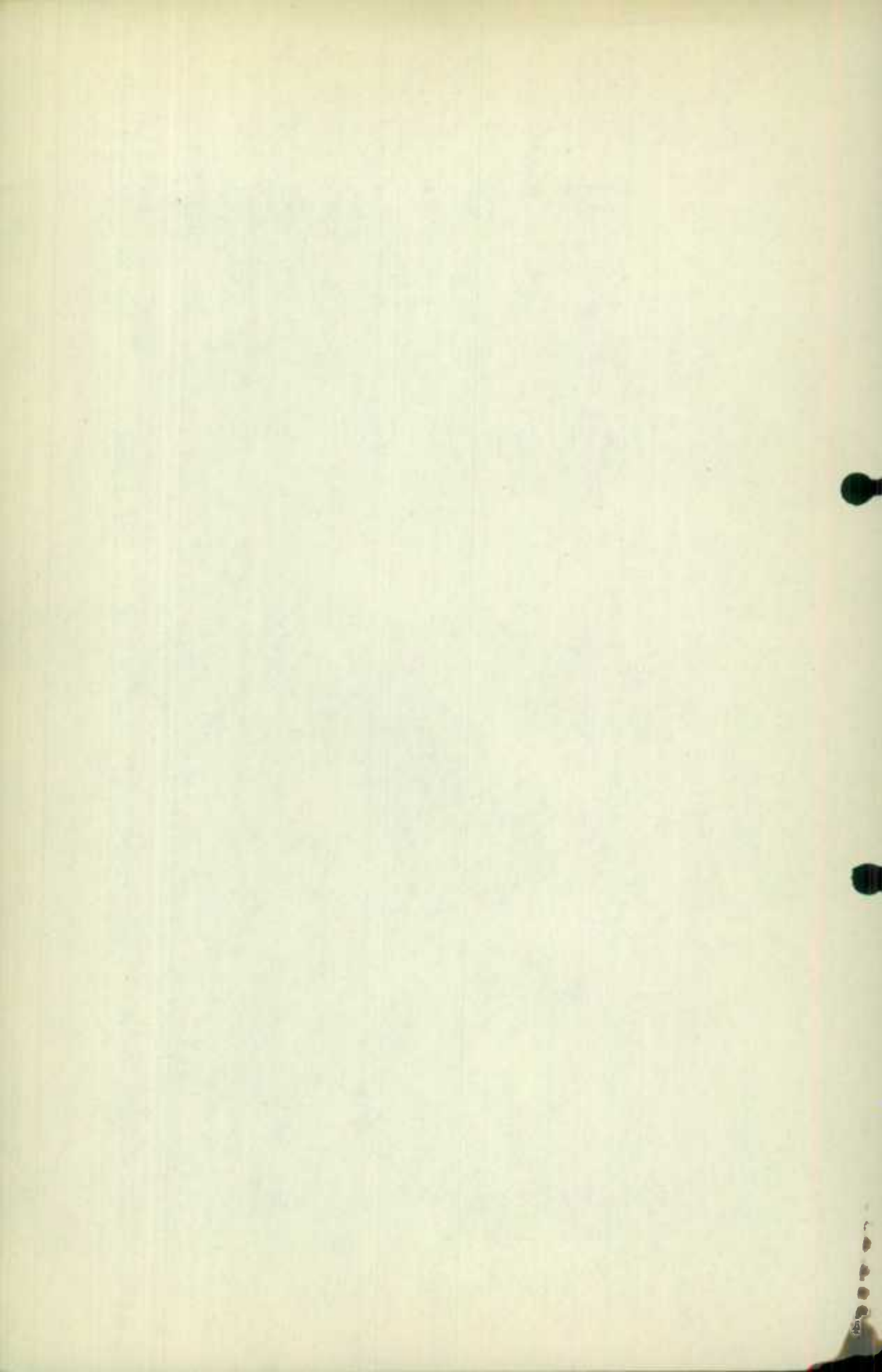
Tableau 28—Trafic sur le canal ST-ANDRÉ en 1934

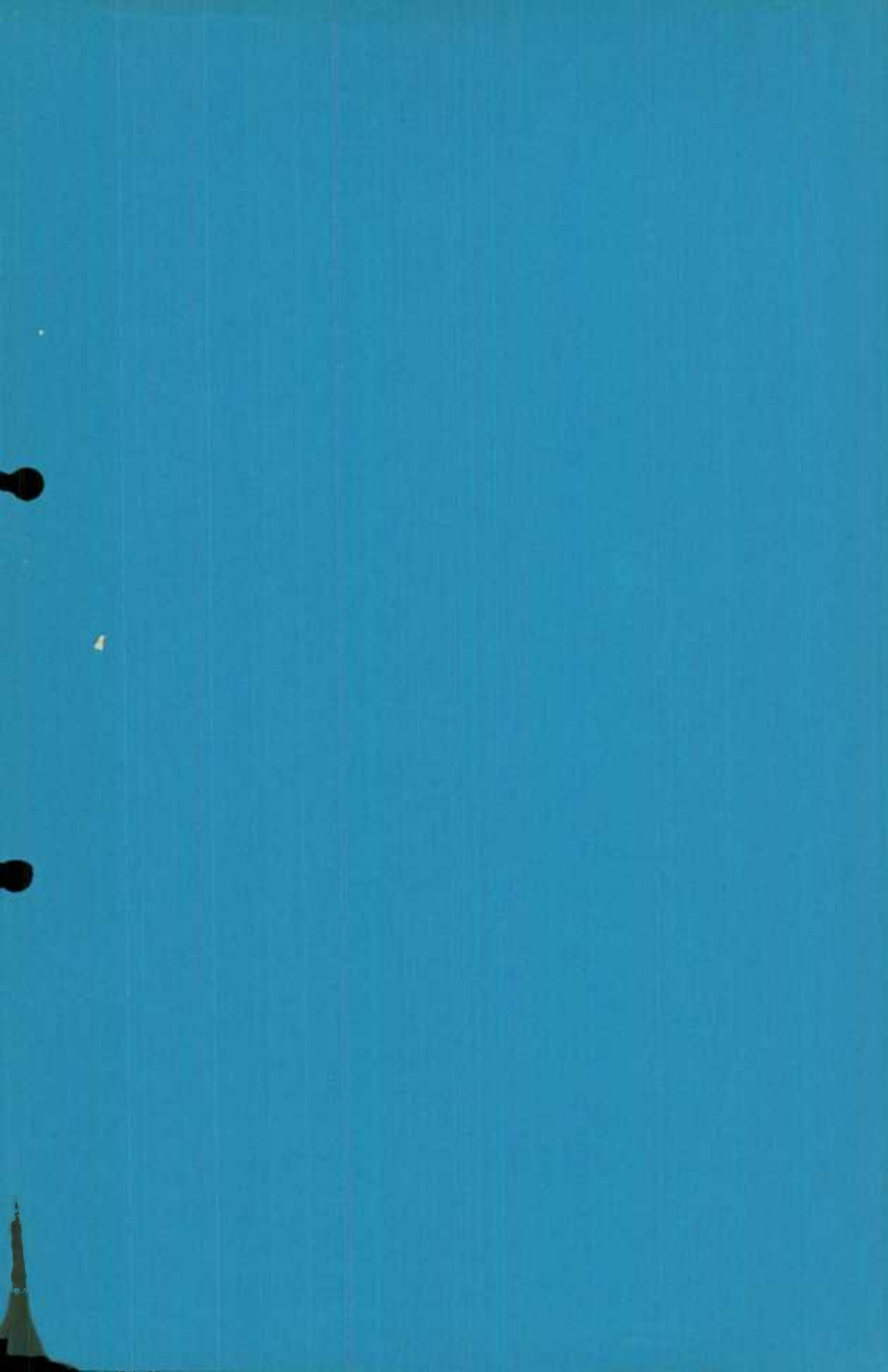
Tons Tonnes		Total Tons — Tonnage total	Compared with 1933 Comparé avec 1933		Origin of Cargo — Origine de la cargaison		Nomenclature
Up — En montant	Down — En des- cendant		Increase — Augmen- tation	Decrease — Diminution	Canada	United States — Etats- Unis	
			Tons — Tonnes	Tons — Tonnes			
*17,796	17,783	35,579	10,163	—	—	—	Navires canadiens, à vapeur.
1,550	1,800	3,350	—	23,530	—	—	Navires canadiens, à voiles.
—	—	—	—	—	—	—	Navires des États-Unis, à vapeur.
—	—	—	—	—	—	—	Navires des États-Unis, à voiles.
19,346	19,583	38,929	—	13,367	—	—	Total.
1,935	1,886	2,969	1,977	—	—	—	Passagers—Nombre.
—	—	—	—	—	—	—	Produits agricoles—
—	—	—	—	—	—	—	Orge.
—	—	—	—	—	—	—	Sarrasin.
—	—	—	—	—	—	—	Mais.
—	—	—	—	—	—	—	Avoine.
—	—	—	—	—	—	—	Seigle.
—	—	—	—	—	—	—	Lin.
—	—	—	—	—	—	—	Pois.
—	—	—	—	—	—	—	Blé.
—	1	1	1	—	1	—	Farine.
—	—	—	—	—	—	—	Foin.
—	—	—	—	—	—	—	Autres produits de meunerie.
6	—	6	—	6	6	—	Fruits et légumes.
—	—	—	—	—	—	—	Pommes de terre.
6	1	7	—	19	7	—	Total.
—	2	2	—	23	2	—	Produits des animaux—
1,278	—	1,278	430	—	1,278	—	Animaux vivants.
—	—	—	—	—	—	—	Volailles, gibier et poisson.
1	3	4	—	8	4	—	Viandes abattues.
1	—	1	—	17	1	—	Autres produits des fabricants de conserve.
—	—	—	—	—	—	—	Tous autres produits des animaux.
1,280	5	1,285	382	—	1,285	—	Total.
—	3	3	—	4	3	—	Manufactures—
—	34	34	—	1	34	—	Instruments aratoires.
—	—	—	—	—	—	—	Ciment, briques, chaux.
—	—	—	—	—	—	—	Meubles et autres mobiliers.
2	53	55	24	—	55	—	Fer en gueuse et en saumon.
284	11	261	—	9	261	—	Tous autres fer et acier.
—	—	—	—	8	—	—	Gazoline.
—	4	4	—	11	4	—	Pétrole et autres huiles.
—	—	—	—	—	—	—	Sucre.
—	—	—	—	—	—	—	Sel.
—	—	—	—	—	—	—	Vins, liqueurs et bières.
—	—	—	—	—	—	—	Papier.
—	—	—	—	—	—	—	Pulpe de bois.
—	—	—	—	—	—	—	Autos.
39	3,964	4,023	2,961	—	4,023	—	Marchandises non énumérées.
311	4,069	4,380	2,951	—	4,380	—	Total.
—	—	—	—	217	—	—	Produits forestiers—
—	30	30	—	3,089	30	—	Bois à pulpe.
—	—	—	—	—	—	—	Bois de construction, scié.
—	—	—	—	—	—	—	Bois équarri.
750	—	750	—	7,482	750	—	Bardeaux.
—	—	—	—	—	—	—	Autres bois.
750	30	780	—	10,788	780	—	Total.
—	—	—	—	—	—	—	Produits miniers—
—	29	29	—	646	29	—	Houille anthracite.
—	—	—	—	—	—	—	Houille bitumineuse.
—	—	—	—	—	—	—	Coke.
—	—	—	—	—	—	—	Minerais de cuivre.
—	—	—	—	—	—	—	Minerais de fer.
—	—	—	—	—	—	—	Autres minerais.
601	200	801	—	5,949	801	—	Sable, etc.
601	229	830	—	6,595	830	—	Total.
2,948	4,334	7,282	—	14,069	7,282	—	Grand total.

*Vaisseaux cargos. †Cargos et vaisseaux sur lest.
 Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé l'écluse en 1934 = 285.
 Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.











1010702822

CANADA
MINISTÈRE DU COMMERCE
BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE
SECTION DES TRANSPORTS ET UTILITÉS PUBLIQUES

STATISTIQUE DES CANAUX

POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE

1934

DRESSÉE EN COLLABORATION AVEC LE MINISTÈRE
DES CHEMINS DE FER ET CANAUX

Publié par ordre de l'hon. R. B. Hanson, K.C., M.P., *Ministre du Commerce*



OTTAWA
J.-O. PATENAUDE
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1935

Prix, 25 cents